

Міністерство освіти і науки України
Рівненський державний гуманітарний університет
Філологічний факультет
Кафедра романо-германської філології

ДИПЛОМНА РОБОТА
освітній рівень "Магістр"

на тему:

**Англійська термінологія у сфері моди: структурний,
семантичний і перекладацький аспекти**

студентки 2 курсу магістерського рівня
групи ІФ-62, заочного відділення
спеціальності 035 філологія
спеціалізації 035.041 германські мови
та літератури (переклад включно),
перша – англійська

Ткачук Юлії Сергіївни

Науковий керівник: канд. філол. наук, доц.,
проф. **Павлова Ольга Іванівна**

Рецензент:

доктор філологічних наук, професор
Мізін К.І.

м. Рівне – 2025

ЗМІСТ

ВСТУП.....	7
РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ПРИНЦИПИ ТЕРМІНОЛОГІЇ ТА ТЕРМІНОЛОГІЯ МОДИ.....	12
1.1. Основи термінології: поняття терміна, класифікації, критерії.....	12
1.2. Особливості англомовної термінології у сфері моди.....	18
РОЗДІЛ 2. СТРУКТУРНА ТА ТЕМАТИЧНА ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕРМІНІВ У СФЕРІ МОДИ.....	27
2.1. Граматична будова термінів: прості, складні, похідні.....	27
2.2. Термінологічні словосполучення в сфері моди.....	31
2.3. Тематична класифікація англійських термінів у галузі моди.....	35
РОЗДІЛ 3. СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ТЕРМІНІВ СФЕРИ МОДИ	46
3.1. Полісемія та омонімія в модній термінології: кількісний та якісний аналіз	46
3.2. Синонімія, антонімія та стилістичні відтінки термінів.....	50
3.3. Гіпероніми та гіпоніми в терміносистемі моди.....	52
РОЗДІЛ 4. ПЕРЕКЛАД АНГЛІЙСЬКОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ МОДИ.....	56
4.1. Стратегії перекладу та труднощі при роботі з термінами.....	56
4.2. Відтворення словотвірних моделей у перекладі.....	61
4.3. Аналіз перекладів: точність, адаптація, збереження стилю.....	65
ВИСНОВКИ.....	71
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ.....	74
ДОДАТКИ.....	77

АНОТАЦІЯ

Ткачук Ю. С. Англійська термінологія у сфері моди: структурний, семантичний і перекладацький аспекти. Дипломна робота на правах рукопису.

Наукова робота на здобуття освітнього ступеня «Магістр» за спеціалізацією В11.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська. Рівне, РДГУ, 2025.

Науковий керівник – кандидатка філологічних наук, доцентка, професорка Павлова Ольга Іванівна.

У роботі досліджено англомовну термінологію індустрії моди в її структурному, семантичному та перекладацькому вимірах. Актуальність теми зумовлена посиленням ролі англійської мови як глобальної мови міжнародної комунікації та потребою у фахівцях, які здатні адекватно інтерпретувати спеціалізовану лексику модної галузі. Метою дослідження є комплексний аналіз структурно-семантичних характеристик англомовних термінів моди та визначення основних стратегій їх перекладу українською мовою.

Об'єктом дослідження є англомовна термінологія в галузі моди, а предметом – її структурні, семантичні та перекладацькі особливості. Матеріалом дослідження слугують понад 500 термінологічних одиниць, відібраних із професійних журналів (*Vogue*, *Harper's Bazaar*, *Elle*), спеціалізованих словників і модних блогів.

Методологічну основу становлять описовий, компонентний, порівняльний, контекстуальний та кількісний методи. За допомогою описового методу систематизовано типи термінів; компонентний аналіз дав змогу виявити структуру значення; порівняльний і контекстуальний методи забезпечили адекватне зіставлення англомовних і українських термінів у професійних і медійних текстах.

У процесі дослідження встановлено, що термінологія модної індустрії є відкритою, динамічною системою, у якій поєднуються власне терміни, запозичення й елементи сленгу.

Семантичний аналіз засвідчив наявність полісемії, синонімії та антонімії, що відображають розвиток галузі та вплив культурного контексту. Особливу увагу приділено перекладацьким стратегіям, серед яких провідними є калькування, описовий переклад, транскодування та адаптація. Під час перекладу виявлено труднощі, пов'язані з національно-культурною специфікою термінів, а також із необхідністю збереження стилістики оригіналу.

Наукова новизна дослідження полягає у систематизації новітніх англійських модних термінів з урахуванням актуальних тенденцій розвитку індустрії. Визначено характерні моделі творення модних термінів й виявлено закономірні відповідності між їх структурою та вибором перекладацьких трансформацій українською мовою. Запропоновано узагальнену модель перекладу англійських модних термінів, що враховує їхню семантичну варіативність та культурну маркованість. Практичне значення роботи полягає у можливості застосування результатів дослідження під час укладання глосаріїв і термінологічних баз даних модної сфери, розроблення навчальних матеріалів для курсів із перекладу моди, використання у професійній діяльності перекладачів, викладачів, редакторів модних текстів, а також у подальших наукових студіях у галузі термінознавства та перекладознавства.

Ключові слова: термін, терміносистема, сфера моди, переклад, структура термінів, семантика термінів.

ABSTRACT

Title: English Fashion Terminology: Structural, Semantic, and Translational Aspects

The paper explores English-language fashion terminology from structural, semantic, and translational perspectives. The relevance of the research is determined by the growing influence of English as the dominant language of international communication and the need for specialists capable of adequately interpreting and translating the specialized vocabulary of the fashion industry. The aim of the study is to analyze the structural and semantic characteristics of English fashion terms and to identify effective translation strategies into Ukrainian.

The object of the research is English fashion terminology, while the subject comprises its structural, semantic, and translational features. The research material includes over 500 terminological units extracted from professional magazines (Vogue, Harper's Bazaar, Elle), specialized dictionaries, and online fashion resources.

The methodological basis of the study combines descriptive, componential, comparative, contextual, and quantitative methods. The descriptive method was used to classify types of terms; the componential method helped to reveal semantic structures; the comparative and contextual approaches made it possible to analyze translation variants and the functioning of terms in professional and media discourse.

The findings show that fashion terminology represents an open, dynamic system combining professional terms, borrowings, neologisms, and colloquial elements. A considerable part of the vocabulary consists of compound and derived terms formed according to patterns such as noun + noun or adjective + noun (e.g. fashion show, capsule collection, haute couture).

The semantic analysis reveals phenomena of polysemy, synonymy, and antonymy reflecting the evolution of the fashion industry and its cultural impact. The study also discusses major translation strategies—calquing, descriptive translation, transcoding, and adaptation—and highlights difficulties related to cultural specificity and stylistic equivalence.

The scientific novelty of the study lies in the systematization of the latest English fashion terms, taking into account current trends in the industry. Characteristic models of fashion term creation have been identified, and regular correspondences between their structure and the choice of translation transformations into Ukrainian have been revealed. A generalized model for translating English fashion terms is proposed, taking into account their semantic variability and cultural marking. The practical significance of the work lies in the possibility of applying the results of the research when compiling glossaries and terminological databases in the field of fashion, developing teaching materials for courses in fashion translation, using them in the professional activities of translators, teachers, and editors of fashion texts, as well as in further scientific studies in the field of terminology and translation studies.

Keywords: term, terminology, fashion, English terminology, translation, semantics, structure, lexicon, stylistics, fashion discourse.

ВСТУП

Актуальність вивчення англійської термінології у сфері моди зумовлена стрімким розвитком індустрії моди в глобальному контексті та зростанням впливу англійської мови як основного інструменту міжнародної комунікації. Індустрія моди є динамічною, інноваційною та надзвичайно чутливою до соціальних, економічних та культурних змін, що вимагає глибокого розуміння специфічної термінології, яка використовується для опису одягу, стилю, виробничих процесів, матеріалів, трендів та інших понять. У зв'язку з цим зростає потреба у кваліфікованих спеціалістах, здатних адекватно інтерпретувати та перекладати професійну лексику, а також вивчати структурно-семантичні особливості термінів, що вживаються в англомовних джерелах.

Зокрема, актуальності набуває аналіз особливостей утворення термінів, їх класифікації, функціонування в контексті та варіантів перекладу українською мовою з урахуванням культурних відмінностей та мовних нюансів. Вивчення фешн-термінології не лише сприяє вдосконаленню перекладацької компетенції, а й дає змогу глибше зрозуміти механізми глобалізації лексики та особливості функціонування мови у професійному дискурсі. Нині, коли мода стала невід'ємною частиною креативної економіки та міжкультурного обміну, вивчення термінів, пов'язаних із цією індустрією, набуває не лише теоретичного, а й практичного значення.

Таким чином, актуальність обраної теми визначається як потребами сучасного процесу перекладу, так і важливістю лінгвістичного аналізу специфіки англомовної термінології у сфері моди.

Об'єктом дослідження є англомовна термінологія в галузі моди, яка включає лексику, яка використовується для опису предметів одягу, аксесуарів, тканин, стилів, трендів, а також процесів дизайну та виробництва.

Предметом дослідження є структурні, семантичні та перекладацькі особливості англомовної термінології в галузі моди.

Матеріал дослідження становлять 520 англомовних термінологічних одиниць, відібраних із сучасних професійних та медійних джерел, присвячених індустрії моди. До емпіричної бази увійшли матеріали провідних англомовних модних журналів (*Vogue, Harper's Bazaar, Elle, Cosmopolitan, The Business of Fashion*), спеціалізованих словників модної термінології (*Dictionary of Fashion and Fashion Designers, Fairchild's Dictionary of Fashion*), онлайн-госаріїв дизайнерських брендів (наприклад, *Gucci Glossary, Prada Terminology*), а також текстів модних блогів та прес-релізів.

Мета дослідження – здійснити комплексний аналіз структурно-семантичних характеристик англомовної термінології у сфері моди, визначити особливості її перекладу українською мовою, окреслити труднощі, що виникають під час перекладацької діяльності та шляхи їх подолання.

Завдання дослідження:

- 1) Розглянути теоретичні засади термінології, зокрема поняття терміна, класифікації термінів та критерії, що визначають термін як одиницю мови.
- 2) Виявити особливості англомовної термінології у сфері моди, зокрема специфіку використання термінів у професійних та медійних ресурсах.
- 3) Проаналізувати структурні характеристики термінів індустрії моди: їх граматичну структуру, структурні типи термінів, способи термінотворення.
- 4) Класифікувати терміни за структурними ознаками та за функціональним навантаженням у сфері моди.
- 5) Дослідити семантичні особливості термінів, зокрема явища полісемії, омонімії, синонімії, антонімії, а також стилістичні відтінки вживання.
- 6) Розглянути гіпер- та гіпонімічні зв'язки в терміносистемі моди.
- 7) Визначити основні стратегії перекладу англомовних термінів, а також труднощі, що виникають у процесі перекладацької діяльності.
- 8) Проаналізувати способи відтворення моделей словотворення при перекладі термінів.
- 9) Проаналізувати конкретні приклади перекладу з точки зору точності, адаптації та стилістичної відповідності.

Наукова новизна дослідження полягає в комплексному підході до вивчення англійської термінології в галузі моди, що охоплює структурний, семантичний та перекладацький аспекти. У рамках даної роботи здійснено спробу систематизувати терміни, що функціонують у професійному та медійному дискурсі індустрії моди, з урахуванням сучасних тенденцій термінотворення, а також специфіки їх перекладу українською мовою. Особливу увагу приділено дослідженню полісемії, омонімії, синонімії, а також гіперо-гіпонімічних зв'язків, які залишаються недостатньо дослідженими в контексті модної термінології. Уперше мовні явища досліджено з урахуванням не лише лінгвістичних, а й культурних чинників, які впливають на вибір стратегії перекладу. Поєднання лінгвістичного, зіставного та контекстуального підходів дало змогу виявити нові закономірності в структурі і семантиці термінів, а також удосконалити підходи до їх перекладу.

Методологічною основою дослідження є комплекс загальномовних і спеціальних методів, зокрема описовий метод, застосований для характеристики мовних явищ; метод компонентного аналізу, що дає можливість виявити семантичну структуру термінів; метод порівняння – для аналізу варіантів перекладу та виявлення відповідників в українській мові; а також контекстуальний аналіз, який дає змогу досліджувати функціонування термінів у різних типах текстів (професійних, публіцистичних, рекламних тощо), включно з професійною лексикою дизайнерів, журналістів, стилістів тощо. Елементи кількісного аналізу також використовуються для визначення частотності використання певних термінів у джерелах.

Теоретичне значення дослідження полягає в розширенні уявлень про специфіку термінології індустрії моди як складової професійної лексики, що функціонує в межах окремого тематичного поля та активно взаємодіє з іншими лексичними підсистемами сучасної англійської мови. Результати аналізу можуть бути використані для подальших лінгвістичних та перекладацьких досліджень, а також для розробки професійних навчальних курсів англійської мови.

Практичне значення роботи полягає в можливості застосування її результатів у діяльності перекладачів, викладачів, студентів філологічних спеціальностей, а також фахівців моди, які працюють з автентичними англійськими джерелами. Систематизовані в дослідженні терміни та класифікації можуть бути використані при (пере)укладанні глосаріїв, словників, методичних матеріалів, а також при адаптації фахових текстів до потреб україномовної аудиторії. Крім того, результати дослідження сприяють розвитку міжкультурної комунікації у сфері моди, яка набуває особливого значення в умовах глобалізації.

Апробація дослідження. Основні положення та результати кваліфікаційної роботи відображені у науковій статті «Структурно-тематична характеристика англійської термінології у сфері моди», написаній у співавторстві з науковим керівником Павловою О.І. та опублікованій у збірнику студентських наукових праць Рівненського державного гуманітарного університету (*Studia philologica*, вип. 9, 2025 р.). У статті відображено основні результати аналізу структурних та тематичних особливостей англійської термінології у сфері моди, що стали складовою змісту магістерського дослідження. Результати роботи також були представлені у формі усної доповіді на студентській науково-практичній конференції «Сучасні тенденції у лінгвістиці та перекладознавстві» (Рівненський державний гуманітарний університет, травень 2025 р.).

У вступі обґрунтовано актуальність теми, визначено об'єкт, предмет, мету, завдання, наукову новизну, теоретичне та практичне значення, а також методи та матеріал дослідження.

Перший розділ – «Теоретичні засади термінології та модної термінології» – присвячено аналізу основних понять термінологічної науки, класифікації термінів і критеріїв їх виокремлення. Окрему увагу приділено особливостям формування англійської термінології у сфері моди та специфіці функціонування термінів у професійному й медійному дискурсі.

Другий розділ – «Структурні характеристики термінів у сфері моди» – містить аналіз граматичної будови термінів, їх поділ на прості, складні та похідні одиниці, а також термінологічні словосполучення. У розділі здійснено класифікацію англомовних термінів модної індустрії за структурними ознаками.

Третій розділ – «Семантичні особливості термінів у сфері моди» – висвітлює явища полісемії, омонімії, синонімії, антонімії та стилістичних відтінків термінів. Проаналізовано гіперонімічні та гіпонімічні зв'язки термінів у межах терміносистеми моди, а також визначено закономірності семантичного розвитку лексики.

Четвертий розділ – «Переклад англомовної модної термінології» – присвячено аналізу провідних стратегій і труднощів перекладу термінів сфери моди українською мовою. Розглянуто способи відтворення словотвірних моделей, проаналізовано приклади перекладів з погляду точності, адаптації та стилістичної відповідності.

РОЗДІЛ 1.

ТЕОРЕТИЧНІ ПРИНЦИПИ ТЕРМІНОЛОГІЇ ТА ТЕРМІНОЛОГІЯ МОДИ

1.1. Основи термінології: поняття терміна, класифікації, критерії

Сучасна термінологія є важливою галуззю прикладної лінгвістики, що досліджує особливості функціонування спеціальної лексики в різних сферах професійної діяльності. Фундаментальною категорією термінології є поняття «термін», яке визначається як слово або словосполучення, що позначає певне поняття в межах конкретної галузі знань чи діяльності та має чітко окреслене значення в її контексті. На відміну від загальноживаної лексики, терміни мають спеціальне значення та чітко визначену сферу застосування (Sager, 1990, p.2).

Проте, навколо однозначного визначення терміна ще досі тривають дискусії, тому різні науковці і наукові джерела можуть відштовхуватися від дещо відмінних дефініцій, як от наприклад:

Словник Meriam-Webster визначає термін як «слово або вираз, що має точне значення в деяких випадках використання або є характерним для науки, мистецтва, професії чи предмета» (Meriam-Webster Dictionary). В. І. Карабан у свою чергу зазначає, що «термін – це мовний знак, що репрезентує поняття спеціальної, професійної галузі науки або техніки» (Карабан, 2004, с. 27). «Слова які реалізують своє значення у фаховій комунікації» – визначення, яким оперують М.Д. Степанова і І.І. Чернишова (Білозерська, 2010, с. 79). Під терміном у лінгвістиці розуміють вербалізований результат фахового мислення. Також це найважливіший компонент професійної комунікації (Іщук, 2021, с. 343).

Характеристики, які властиві термінам є: інформативність, однозначність, точність та експресивна нейтральність (Квітко, 1976, с.21). Проте на практиці ці особливості не завжди зберігаються, особливо в таких динамічних і креативних галузях, як мода, де терміни часто поєднують елементи професійної та естетичного словника.

Класифікація термінів є важливою складовою термінологічного аналізу, оскільки вона дає змогу глибше зрозуміти функціонування термінів, їхню семантику та роль у процесі наукової й професійної комунікації. Терміни, що використовуються в наукових текстах і фаховому мовленні, відрізняються за ступенем спеціалізації: одні є універсальними для різних наук, інші поширені в кількох споріднених галузях, а частина – притаманна лише одній сфері. Залежно від сфери застосування терміни поділяють на три основні групи:

1. Загальнонаукові терміни у модній сфері

До цієї групи належать універсальні поняття, які зустрічаються не лише в модознавстві, але й у багатьох гуманітарних чи соціальних науках. Це такі терміни, як *system*, *tendency*, *concept*. У модному контексті вони набувають конкретизованого значення: *fashion tendency*, *collection concept*, *brand system*.

2. Міжгалузеві терміни

Ця група охоплює терміни, що використовуються у кількох споріднених галузях, як-от текстильна промисловість, маркетинг, економіка чи екологія. Наприклад, *investment*, *ecological expenditures* чи *profit* активно функціонують як у fashion-бізнесі так і у контексті сталого виробництва та відповідального споживання. Такі терміни мають подібні або пов'язані значення у суміжних сферах знань і допомагають описувати економічні, управлінські й екологічні процеси в індустрії моди

3. Вузькогалузеві терміни

Це спеціальні терміни, що функціонують лише в межах однієї конкретної галузі. Наприклад, *pret-a-porter*, *fitted silhouette*, *outfit* (Фурт, Дмитрук, 2020. с.22).

Терміни не існують ізольовано, а функціонують у межах певної терміносистеми, що відображає структуру знань відповідної галузі. Зокрема, в індустрії моди терміни організовані за принципом гіпер-гіпонімічних відношень, що дає можливість створити ієрархічну систему понять, наприклад: *footwear – heels – stilettos*, або *jewelry – diamonds – diamond ring*.

Насамкінець слід зазначити, що в умовах сучасної цифровізації та розвитку ЗМІ терміни дедалі активніше виходять за межі вузькоспеціалізованих середовищ, що зумовлює певну трансформацію їхнього статусу – деякі терміни набувають ознак загальноживаної лексики, поступово втрачаючи притаманну їм точність і стійкість. У сфері моди це явище особливо виразне, оскільки мова моди стає елементом масової культури, впливаючи на мову блогерів, журналістів і споживачів. Опанування теоретичних засад термінології є необхідним етапом для подальшого аналізу термінів у галузі моди та вивчення особливостей їх перекладу, що становить основу наступних розділів дослідження.

Одним із ключових завдань термінології як науки є окреслення чітких меж між терміном і нетермінологічною лексикою, що є особливо складно в галузях з високим рівнем динамізму та креативності, зокрема у сфері моди. У традиційних технічних або природничих дисциплінах термін зазвичай має однозначне, чітко регламентоване значення, наприклад, атом, вектор, реакція тощо (Крижко, 2018, с. 64). Натомість в індустрії моди, де поєднуються елементи технології, культури, мистецтва та споживчої естетики, терміни часто набувають оціночного відтінку або змінюють своє значення залежно від контексту.

Наприклад, слово *pair* означає «пара», тобто дві одиниці чогось. Однак цей термін часто вживається як синонім до поєднувати або стилізувати певні одиниці одягу. Журнал *Glamour* у статті «*5 Paris Fashion Week Street Style Trends That Will Be Everywhere in 2026*» містить наступне речення «*Pair them with tall boots, or try a pair of heels for a dressier take*», де одне це слово вжите у двох його значеннях одночасно.

Важливо також враховувати, що класифікація термінів у сфері моди не є сталою. Такі терміни, як *wellies*, *grunge*, *minimalism* не лише позначають певні стилі одягу, але й відображають соціальні та культурні явища. Наприклад, взуття *wellies* першочергово виникли як захист від дощу та бруду, однак нині цей термін активно використовується у професійних текстах, комерційних

описах колекцій і модних блогах на позначення справжнього відчуття британського стилю: *In fact, the real style statement is wearing them when you don't "need" them at all* (Glamour). Цей приклад демонструє, що термін у сфері моди не завжди відповідає класичним критеріям терміна. Згідно з дослідженнями сучасних лінгвістів, термін може переходити до розряду професіоналізмів або навіть загальноживаної лексики залежно від інтенсивності його використання в публічному просторі. Тому аналіз термінів потребує як теоретичної, так і практичної лінгвістичної підготовки – знання морфології, семантики, прагматики та контекстуального аналізу.

Наприклад, скорочений термін *bodycon* походить від англ. *body-conscious* і позначає облягаючий фасон сукні, що точно повторює контури тіла. Іншим прикладом є *collegiate style*, який позначає естетику, натхненну образом викладачів та аспірантів: светри-жилети, широкі жакети, класичні твіди та лофери з китицями. Спершу такий стиль асоціювався суто з академічним середовищем, однак нині його активно використовують бренди у комерційних колекціях. Таким чином, у межах загальної термінології терміни індустрії моди посідають особливе місце, демонструючи гнучкість, динамічність і схильність до культурної трансформації. Їх вивчення потребує міждисциплінарного підходу, що поєднує знань з лінгвістики, культурології, маркетингу і навіть соціології. Саме це визначає наукову й практичну цінність подальшого аналізу, зокрема в контексті перекладацької діяльності.

Ці приклади ілюструють, як швидко змінюється модна термінологія, реагуючи на нові тенденції, технології та культурні впливи. Термін *eco-friendly fashion* або *sustainable fashion* вже став ключовим у світовому дискурсі, присвяченому екології та відповідальному споживанню. Він позначає не лише тип одягу з екологічно чистих матеріалів, а й цілу філософію виробництва та споживання, що ґрунтується на цінностях сталого розвитку. Такі терміни потребують комплексного аналізу – семантичного, соціолінгвістичного та перекладацького – для точного відтворення їхнього значення іншими мовами (Vets Tetiana, 2017, p. 19).

Отже, термінологія моди – це складна, багатогранна система, яка постійно оновлюється, виходить за межі традиційного професійного дискурсу та інтегрується в повсякденну лексику, поп-культуру та масову комунікацію. Її дослідження вимагає поєднання класичних лінгвістичних методів із сучасними підходами аналізу дискурсу, цифрової лексикографії та культурної інтерпретації.

Аналізуючи англійську термінологію в галузі моди, важливо звернути увагу на одну з найпоширеніших лексичних моделей – словосполучення на основі іменників, які є характерними для англійської термінологічної системи. Наприклад, термін *maxi dress* позначає довгу сукню до підлоги. Елемент *maxi* виконує функцію опису довжини і може поєднуватися з різними базовими словами: *maxi skirt*, *maxi coat*, *maxi blazer*. Аналогічно, *mini* та *midi* є продуктивними морфемами, що слугують для утворення термінів, які позначають довжину одягу. Український переклад таких термінів зазвичай потребує адаптації до національних мовних норм, як правило, за допомогою описових конструкцій, таких як «сукня до підлоги» або ж «спідниця вище колін», хоча в повсякденній мові також використовуються прямі кальки. Цікаво, що частина модних термінів має виразні гендерні конотації, які поступово нейтралізуються під впливом сучасних соціальних тенденцій. Наприклад, термін *blazer* колись уживався переважно щодо чоловічих піджаків, але зараз широко застосовується і до жіночого одягу. У жіночому контексті його значення розширюється та уточнюється у значенні: *double-breasted blazer* «двобортний блейзер», *oversized blazer* «оверсайз-блейзер», *fitted blazer* «приталений блейзер» – що позначає особливості крою та стилю. Таке детальне розрізнення є типовим для модної термінології, де базовий термін утворює розгалужену систему підкатегорій із додатковими специфікаціями. Іншим прикладом є *trench coat*. Хоча в повсякденному вжитку його часто скорочують до *trench*, у професійному перекладі важливо враховувати його етимологію та конструктивні особливості: пальто з поясом, капюшоном, коміром-лацканом, виготовлене з водовідштовхувальної

тканини. У перекладацькій практиці залежно від комунікативного контексту використовуються як адаптовані варіанти зі словом «пальто», так і транскрибовано-транслітеровані варіанти – «тренч» і «тренчкот». У модній термінології значну роль відіграють не лише назви предметів одягу, але й терміни, що описують деталі та елементи крою: *replum* «баска», *ruffles* «рюші», *pleats* «складки/плісе», *fringe* «бахрома», *cut-out* «виріз». Кожен з цих термінів позначає певну дизайнерську техніку або декоративний елемент. Наприклад, *cut-out dress* означає сукню з вирізами на талії, плечах, грудях або спині. У перекладі такі одиниці потребують контекстуальної адаптації: «сукня з декольте» або «сукня з розрізами» залежно від розташування вирізів, їхньої форми та ролі у формуванні силуету, а також цільової аудиторії.

Як самостійні назви моделей, у лексиці моди також часто використовуються терміни, що позначають обробку тканини або техніки шиття. Наприклад, *draped top* – «драпірований топ», *washed-out plaids* – «вицвілі картаті тканини», *layered skirt* – «багатошарова спідниця». Під час перекладу таких термінів важливо забезпечити не лише технічну точність, а й естетичну виразність, оскільки описи модних виробів мають бути не тільки інформативними, але й візуально привабливими.

Назви тканин також становлять окремий важливий пласт модної термінології: *velvet* «оксамит», *satin* «атлас», *organza* «органза», *tulle* «тюль», *jacquard* «жаккард», *crepe* «креп», *linen* «льон», *modal* «модал», *viscose* «віскоза». Деякі з цих термінів мають кальковані або адаптовані відповідники в українській мові, однак помилки в транслітерації залишаються поширеним явищем. Наприклад, *chiffon* слід перекладати як шифон, а не шиффон; *tweed* – як «твід», а не «твед». Водночас такі терміни, як *modal* і *viscose*, необхідно вживати відповідно до стандартів текстильної промисловості, особливо при описі складу матеріалу на етикетках виробів.

До термінології моди також належать поняття, пов'язані з розмірами одягу, які в англomовному контексті моди часто виконують як технічну, так і комунікативну функцію. Прикладами можуть слугувати такі терміни, як *plus-*

size, petite, tall, curve. Ці терміни не тільки описують параметри одягу, але й визначають цільову аудиторію – що є важливим аспектом умаркетингу, рекламі та електронній комерції. Наприклад, *plus-size dress* може бути перекладено як «сукня великого розміру» або «плюс-сайз сукня», залежно від ступеня адаптації до українських мовних конвенцій.

Загалом, термінологія моди становить динамічний лексичний рівень, який постійно розвивається, оновлюється та адаптується до нових комунікативних потреб і тенденцій. Для лінгвістів і перекладачів важливо не тільки володіти теоретичними знаннями, але й постійно стежити за розвитком галузі, особливо за появою нових концепцій, таких як *upcycled fashion, recycled materials, virtual fashion, digital clothing, adaptive fashion* та *inclusive sizing*, які відображають сучасні глобальні тенденції сталого розвитку, цифровізації та інклюзивності.

Багатство модної термінології проявляється не лише в обсязі лексики, а й у гнучкості її структури, креативності формотворення та багаторівневого смислового навантаженні. Для точного перекладу та ефективного тлумачення термінів необхідно враховувати як морфологічні моделі, так і культурні коди, що лежать в основі їх формування.

1.2. Особливості англійської термінології у сфері моди

У сфері моди англійська мова сформувала розгалужену термінологічну систему, що охоплює широке коло понять – від дизайну, виробництва й технологічних інновацій до маркетингових стратегій, соціальних рухів і поведінкових моделей споживачів. Еволюція модної термінології відображає вплив глобалізації, цифровізації, соціальних трансформацій та розвитку масової культури. Мова моди поєднує елементи технічного та художньо-естетичного дискурсу, тому терміни тут виконують не лише номінативну, а й іміджеву, культурно-оцінну та інтерпретативну функції. Завдяки цьому англійські модні одиниці нерідко закріплюються у міжнародному вжитку, зберігаючи свою первісну форму та підсилюючи статус англійської як глобальної мови моди.

Одним із найпотужніших чинників оновлення лексики є цифровізація. Англійська мода активно інтегрує терміни *virtual fashion*, *digital clothing* та *augmented reality (AR) fashion*, які позначають колекції, образи чи окремі елементи, створені у цифровому форматі або з використанням AR-технологій. У *Vogue* дедалі частіше фіксуються словосполучення *Metaverse-ready pieces*, *NFT-native garments*, *digital couture*, *AI-tailored outfits*, які репрезентують нові способи створення, демонстрації та споживання модного продукту. *Harper's Bazaar* використовує формулювання *filter-friendly makeup and outfits*, *Instagram-optimized silhouettes*, наголошуючи на адаптації дизайну до стандартів візуалізації у соцмережах. Посилення ролі AR-технологій приводить до поширення термінів *digital fitting rooms*, *virtual try-on*, *AI powered styling tools*. Наприклад, *Harper's Bazaar* у матеріалі про *Mugler* (2024) зазначав: «*AR-enhanced bodysuits allow users to 'wear' the look with a single tap*». Паралельно формується терміносистема, пов'язана із CGI-персонажами та цифровими амбасадорами брендів: *digital influencers*, *virtual influencers*, *CGI muses*. *Vogue* активно застосовує вислів «*CGI muses shaping the new luxury aesthetics*», підкреслюючи їхній вплив на формування глобальних трендів.

Другим стратегічним напрямом розвитку терміносистеми є сталий та етичний підхід до виробництва. Термін *sustainable fashion* залишається центральним у дискурсі відповідального споживання. *Harper's Bazaar* систематично використовує лексеми *regenerative cotton*, *eco-conscious knitwear*, *low-impact dyes*, *closed-loop production*, характеризуючи екологічні матеріали та технології.

Vogue дедалі частіше застосовує поняття: *circular materials*, *deadstock revival*, *zero-waste tailoring*, які описують повторне використання сировини та мінімізацію відходів. У текстах про *Stella McCartney* активно фігурують одиниці: *plant-based leather*, *mycelium leather*, *bio-fabricated textiles*, що репрезентують альтернативні матеріали нового покоління.

У термінології моди закріплюються також концепти ціннісної спрямованості – *slow fashion*, *circular fashion*, *conscious consumerism*, *mindful wardrobe*, які

протиставляються *fast fashion* та підкреслюють переорієнтацію індустрії на тривалість, відповідальність та інформованість споживача.

Суттєві зміни спостерігаються й у галузі інклюзивності. У *Vogue* та *Harper's Bazaar* активно вживаються одиниці *inclusive fashion*, *adaptive fashion*, *inclusive sizing*, *size-fluid collections*, *body neutrality*, що відображають трансформацію моди у бік універсальності та доступності.

Vogue у репортажах з Тижнів моди застосовує вирази *gender-expansive looks*, *genderless tailoring*, *non-binary silhouettes*, підкреслюючи відхід від традиційних гендерних рамок. *Harper's Bazaar* використовує словосполучення *curve-accentuating cuts*, *adaptive tailoring*, *mobility-friendly pieces*, які демонструють переосмислення дизайну для ширшої аудиторії.

Особливо значущим є розвиток *adaptive fashion*, тобто одягу, створеного для людей з особливими потребами. *Vogue* фіксує такі одиниці, як *magnetic closures*, *seated-formal silhouettes*, *sensory-friendly fabrics*, звертаючи увагу на функціональність та емоційний комфорт користувачів.

Streetwear продовжує бути одним із найдинамічніших сегментів модної лексики, постійно генеруючи нові номінації та переосмислюючи існуючі. У сучасних матеріалах *Vogue* та *Harper's Bazaar* спостерігається активне поширення таких термінів, як *elevated streetwear*, *quiet streetwear*, *sport-luxe essentials*, *athleisure staples*, *off-duty codes*, які позначають різні варіанти естетики повсякденного, але стилізованого одягу. Ці одиниці фіксують тренд на розмиття меж між спортивним, *casual* та преміальним сегментами, коли функціональність і комфорт поєднуються з акцентованою візуальною мінімалістикою. У статтях, присвячених стилізаціям Кендалл Дженнер, *Vogue* описує її підхід як «*off-duty athleisure codes meeting minimalist tailoring*», підкреслюючи синтез спортивних силуетів та стриманого крою. Така гібридність формує особливий тип модного коду, у якому зчитуються ідеї невимушеності, функціональності та збалансованої елегантності. Окремим продуктивним напрямом залишається лексика, пов'язана зі *sneaker culture*. Зростання культового статусу кросівок спричинило появу термінів *collector's*

edition sneakers, drop-exclusive colorways, hype releases, sneaker collabs, що позначають лімітовані випуски, унікальні кольорові рішення та партнерські моделі, створені у співпраці дизайнерів, брендів або селебриті. Ці одиниці відображають не лише товарну специфіку, а й соціокультурну логіку моди як простору колекціонування, фан-культури та миттєвих трендів.

Окремий сегмент сучасної модної термінології формує лексика, пов'язана з *technical clothing / techwear*, яка зосереджена на функціональності, інноваційних текстильних рішеннях та адаптації одягу до умов довкілля. У матеріалах Vogue поширені терміни *utility-forward silhouettes, weather-adaptable outerwear, modular pockets, storm-ready shells*, що описують одяг, сконструйований із пріоритетом утилітарності та здатності реагувати на змінні погодні умови. Такі номінації фіксують тенденцію до інтелектуального дизайну, де технічні характеристики є ключовим елементом стилю.

У Harper's Bazaar домінують формулювання *urban-climate gear, performance outerwear, heat-responsive textiles, breathable membranes, moisture-wicking fabrics*, які репрезентують сегмент високотехнологічних матеріалів. Ці одиниці підкреслюють орієнтованість брендів на підвищену зносостійкість, кліматичну адаптивність та комфорт користувача в умовах міського середовища.

Паралельно розширюється терміносфера, пов'язана з *smart textiles* та *wearable technology*. У публікаціях Vogue дедалі частіше з'являються одиниці *touch-sensitive jackets, sensor-embedded knitwear, temperature-regulating fabrics*, що позначають інтерактивні форми взаємодії одягу й тіла, у яких матеріал реагує на тепло, дотик чи зовнішні стимули. Така лексика засвідчує зміщення акценту модного дискурсу у бік «розумних тканин» та технологічно посиленої естетики, що поєднує стиль, функцію та інновацію.

Сучасна мода значною мірою залежить від маркетингових стратегій, діджитал-комунікації та способів взаємодії брендів з аудиторією, що формує розгалужений пласт англійської термінології. До нього належать одиниці типу *capsule drops, micro-collections, pre-loved edits, seasonless wardrobes*, які

описують нові моделі колекційності та альтернативи традиційному сезонному підходу. У сегменті вторинної моди активно функціонують терміни *luxury resale*, *authenticated vintage*, *curated edits*, що підкреслюють зростання ринку ресейлу та підвищений інтерес до автентичності. Поняття *aspirational luxury*, *quiet luxury*, *stealth wealth* репрезентують трансформацію стилів споживання, де акцент зміщується від демонстративності до стриманої, «тихої» естетики. Поряд із цим широко вживається лексика *hero pieces*, *statement items*, *investment wardrobe staples*, яка позначає ключові елементи гардероба з довготривалою стилістичною цінністю. У сфері аналітики та маркетингових інструментів функціонують терміни *trend forecasting*, *data-informed styling*, *AI-powered personalization*, що демонструють вплив цифрових технологій на планування колекцій і персоналізацію модного досвіду. Платформи на кшталт Harper's Bazaar та Business of Fashion активно популяризують ці номінації, відображаючи високий рівень комерціалізації та алгоритмізації сучасного модного дискурсу.

Сучасна модна термінологія усе частіше відображає тенденцію до соціальної ангажованості та використання моди як інструменту громадського висловлення. Поняття *fashion activism* у професійному дискурсі позначає практики, у межах яких одяг і візуальні коди стають засобом акцентування соціальних, політичних, екологічних або гуманітарних проблем. Це явище охоплює як дизайнерські колекції, так і кампанії брендів, інфлюенсерські наративи та *streetwear*-культуру, формуючи новий комунікативний рівень моди – політично маркований, емоційно заряджений та ідеологічно насичений.

У матеріалах Harper's Bazaar такі практики описуються за допомогою термінів *message-driven collections*, *protest-inspired looks*, *advocacy-oriented styling*, що підкреслюють спрямованість образів на трансляцію суспільних меседжів. До цієї групи лексики також належать одиниці *cause-led campaigns*, *statement-driven dressing*, *slogan-infused apparel*, які фіксують роль моди як носія

протестного висловлення – від антидискримінаційних слоганів до екоактивістських принтів та символічного кастомізування.

Vogue систематично застосовує такі терміни, як *politically charged fashion statements*, *identity-driven design*, *socio-cultural commentary through fashion*, аналізуючи колекції *Dior*, *Marni*, *Balenciaga*, *Stella McCartney* та інших брендів, що використовують подіум як платформу для ідейного висловлювання. У цьому дискурсі широко поширені також номінації *gender-fluid aesthetics*, *body-positivity narratives*, *empowerment-oriented silhouettes*, які позначають модні рішення, спрямовані на підтримку інклюзивності, різноманітності та переосмислення традиційних норм.

Значний пласт термінології пов'язаний із екологічним активізмом. У Vogue і Business of Fashion зустрічаються формулювання *climate-conscious design*, *eco-activist fashion*, *regenerative materials*, *ethical sourcing narratives*, які описують прагнення брендів реагувати на кліматичну кризу через сталий дизайн, прозорість виробничих ланцюгів та впровадження інноваційних матеріалів. У публікаціях також фіксуються одиниці *upcycling statements*, *waste-reduction aesthetics*, *circularity-driven collections*, що демонструють прагнення модних домів інтегрувати екологічні ідеї у візуальну та концептуальну складові колекцій.

У сегменті соціального активізму важливе місце посідають терміни, пов'язані з репрезентацією ідентичності. Такі одиниці, як *heritage-coded garments*, *cultural reclamation looks*, *diaspora-inspired aesthetics*, вживаються у Vogue та The Guardian Fashion для опису колекцій, що актуалізують питання культурної спадщини, деколонізації та видимості маргіналізованих груп.

Таким чином, соціальна ангажованість поступово перетворюється на самостійний смисловий пласт модної термінології, у якому фіксується зміна природи моди – від суто естетичного явища до політичної, культурної та екологічної комунікації.

Однією з найвиразніших тенденцій сучасного модного дискурсу є естетизація повсякденності, коли стиль перетворюється на форму самовираження, спосіб

життя та інструмент створення персонального наративу. У цьому контексті активно формується нова терміносистема, значна частина якої походить із цифрової культури – передусім TikTok, Instagram, Pinterest та модних онлайн-платформ. Саме тут з'являються та поширюються такі інтернет-естетики, як *clean-girl aesthetic*, *mob-wife aesthetic*, *balletcore*, *blokette style*, *coastal grandmother*, *eclectic maximalism*, *old-money vibe*, *vanilla girl*, *tomato girl summer*, які виступають не лише стилістичними категоріями, а своєрідними «мікроміфологіями» повсякденного життя. Кожна з них формує набір характерних силуетів, поведінкових патернів і культурних алюзій. Наприклад, *balletcore*, описаний у Elle та Dazed, апелює до романтизованої танцювальної естетики, тоді як *blokette style*, про який часто пише Refinery29, поєднує британську вуличну культуру з Y2K-елементами.

Паралельно у модному дискурсі виникають терміни, що окреслюють підходи до щоденної стилізації – *day-to-night dressing*, *effortless chic*, *elevated basics*, *everyday luxury*, *casual refinement*, *pared-back elegance*, які активно використовуються в InStyle, Glamour та Who What Wear. Вони позначають образи, що поєднують простоту, універсальність і продуману естетичність. Подібна лексика відображає прагнення створити гардероб, який водночас функціональний і візуально довершений, – це особливо помітно у матеріалах InStyle, де *elevated everyday wear* подається як головна стратегія сучасної моди. У сегменті опису дизайнерських прийомів та візуальних ефектів поширені одиниці *texture-forward styling*, *color-drenched palettes*, *sculptural silhouettes*, *volume-centric constructions*, *layer-driven looks*, *material-led aesthetics*. Такі терміни активно застосовують The Cut, i-D, V Magazine та W Magazine у своїх оглядах *runway shows*. Наприклад, The Cut описує колекції Loewe як «*sculptural minimalism saturated with unexpected textures*», тоді як i-D висвітлює експерименти Comme des Garçons через формулювання «*volume-exaggerated silhouettes*». Подібні номінації фіксують зміщення фокуса від окремих предметів гардероба до складних композицій, побудованих на грі об'єму, матеріалу та кольору.

У різних медіа естетики набувають нових інтерпретацій залежно від редакційної політики. Наприклад, *Cosmopolitan* акцентує на попкультурному вимірі таких трендів як *mob-wife* чи *balletcore*, подаючи їх у контексті знаменитостей і lifestyle-контенту. *Refinery29* та *The Zoe Report* трактують естетики через призму соціального впливу: *clean-girl aesthetic* у них часто аналізується як культурний ідеалізований наратив доглянутості, а *old-money vibe* – як естетичний код, пов'язаний із класовими уявленнями.

Ці номінації активно функціонують і в медійному дискурсі *Vogue* та *Harper's Bazaar*, які перетворюють інтернет-естетики на інституціоналізовані модні категорії. Наприклад, у *Vogue* з'являється формулювання: «*Dakota Johnson debuts a clean-girl uniform built on athleisure codes*», де поєднуються *digital aesthetics* і традиційні модні концепти. А *Harper's Bazaar* у матеріалах про «*everyday elegance*» описує образи через одиниці *effortless neutrals*, *co-factor styling*, *refined minimalism*, демонструючи, що нові категорії можуть інтегруватися в усталений професійний словник.

Таким чином, естетизація повсякденності формує новий семантичний пласт модної термінології, який поєднує соціальні медіа, зміни споживчих настроїв, культурні символи та дизайнерські інновації. Для цього дискурсу характерна гібридність, символічність і висока швидкість оновлення, що робить його одним із найбільш динамічних сегментів сучасної англомовної модної лексики.

Аналіз англомовної модної термінології засвідчує, що ця лексична система є надзвичайно динамічною й чутливою до технологічних, соціальних та культурних змін. Мода перестає бути лише сферою естетики – вона функціонує як багатовимірний простір, де поєднуються інновації, комунікація, активізм, комерційні стратегії та нові форми самоідентичності.

Цифровізація істотно трансформує модний дискурс, спричиняючи появу термінів, пов'язаних із віртуальними колекціями, AR-технологіями та технологічно посиленними формами взаємодії. Лексика *digital couture*, *AI-powered styling tools*, *virtual try-on*, *CGI muses* демонструє перехід моди у

змішану матеріально-віртуальну реальність і закріплює англійську як провідну мову цифрової моди. Сталий та етичний підходи формують окремий семантичний напрям із такими одиницями, як *sustainable fashion, circular materials, bio-fabricated textiles, conscious consumerism*. Вони відображають зміщення індустрії у бік тривалості, прозорості та екологічної відповідальності. Інклюзивність і доступність стають центральними цінностями, що відображено у термінах *adaptive fashion, genderless tailoring, inclusive sizing, sensory-friendly fabrics*, які трансформують підхід до дизайну та репрезентації моди. Вагому роль відіграє також *streetwear* і технічний одяг: *elevated streetwear, athleisure staples, storm-ready shells, heat-responsive textiles*. Ця лексика демонструє злиття комфорту, функціональності та преміальної естетики, а також розвиток феномену *sneaker culture*. Маркетингова та комерційна складові моди зумовлюють поширення таких номінацій, як *capsule drops, seasonless wardrobes, investment wardrobe staples, AI-powered personalization*, що відображають алгоритмізацію модного виробництва та персоналізації. Соціальна ангажованість формує важливий пласт сучасної термінології. Мода дедалі більше постає засобом висловлення ідентичностей, позиційності та реакції на глобальні проблеми. Естетизація повсякденності та інтернет-естетики – *clean-girl, balletcore, mob-wife, old-money vibe* – створюють новий тип термінів, у яких поєднуються культурні коди цифрової епохи та індивідуальні модні наративи.

Отже, англomовна модна термінологія функціонує як багаторівнева система, що синтезує технічні, культурні, соціальні й естетичні смисли. Вона не лише відображає глобальні зміни, а й активно формує їх, слугуючи ключовим механізмом концептуалізації сучасної моди й одним із засобів міжнародної комунікації. Її відкритість, інноваційність та здатність до постійного оновлення підтверджують статус англійської як глобальної мови модної індустрії.

РОЗДІЛ 2.

СТРУКТУРНА ТА ТЕМАТИЧНА ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕРМІНІВ У СФЕРІ МОДИ

2.1. Граматична будова термінів: прості, складні, похідні

Структурні характеристики термінів у сфері моди формуються як їх граматичним складом, так і контекстом, у якому вони вживаються. Модна термінологія, яка слугує для опису одягу, стилів, трендів, матеріалів і процесів виробництва, часто характеризується різним ступенем складності, починаючи від простих термінів до складних і похідних форм. Ці терміни забезпечують основу для спілкування між професіоналами індустрії моди та допомагають передати точні значення, пов'язані з дизайном, виробництвом, маркетингом і споживанням. Глибоке розуміння граматичної структури модних термінів має важливе значення для кожного, хто працює в цій галузі, оскільки це забезпечує ефективну комунікацію та гарантує, що використовувана термінологія відповідає галузевим стандартам. Модні терміни можна класифікувати за граматичною структурою на три основні категорії: прості, складні та похідні.

Прості терміни в моді – це терміни, які складаються з однієї кореневої морфемі, часто стосуються основних елементів одягу, аксесуарів або особливостей дизайну. Ці терміни, як правило, короткі, однослівні, нейтральні за стилем; пропонують чітке та негайне розуміння предмета чи концепції, які вони описують. Наприклад, такі базові назви одягу, як *jacket, coat, blazer, sweater, hoodie, skirt, pants, trousers, shorts, jeans, leggings, boots, shoes, sandals, slippers, sneakers, bag, hat, belt, scarf, glove, shirt, dress, t-shirt, suit, socks*. Ці терміни зазвичай функціонують як іменники, і їх значення розуміються інтуїтивно з мінімальною двозначністю. Простота цих термінів робить їх легко перекладними різними мовами та доступними для широкої аудиторії, включаючи споживачів і професіоналів. Прості терміни часто служать будівельними блоками для більш складних виразів, особливо коли вони поєднуються з модифікаторами або використовуються в складених формах для опису конкретних стилів або особливостей.

Похідні терміни в моді – це лексеми, утворені шляхом додавання афіксів або інших елементів до основного слова, в результаті чого утворюється новий термін зі зміненим значенням. Наприклад, *casualness, tailoring, patterned, embroidered, oversized, handmade, stretchable, sleeveless, strapless, buttoned, lined, pleated, knitted, cropped, high-heels, collared, unlined, detachable, adjustable, breathable, colorful, printed, patterned, fitted, layered, unisex, reversible, detachable, asymmetrical, accessorized, customized, textured, embellished, metallic, luxurious, durable*. Похідні терміни часто використовуються для створення більш спеціалізованої лексики в індустрії моди, що дозволяє описувати конкретні стилі, матеріали або техніки дизайну.

Наприклад, термін *embellishment* утворений від дієслова *embellish* за допомогою суфікса *-ment*, що дозволяє формувати іменники, які позначають процес або результат дії. У модній індустрії *embellishment* виступає як самостійний термін, що описує декоративні елементи одягу або аксесуарів, такі як вишивка, аплікації, стрази чи мереживо. Він використовується для позначення всього спектра декоративних технік, що додають виробу естетичної цінності та індивідуальності. Подібним чином термін *layering* утворений від дієслова *layer* із суфіксом *-ing*, що дозволяє формувати іменники, які позначають процес або дію. У термінології моди *layering* функціонує як самостійний термін, що позначає техніку нашарування одягу, коли різні предмети гардеробу комбінуються один на одному для досягнення стилю, комфорту або функціональності. Цей термін описує як саму концепцію створення образу через шари одягу, так і конкретні прийоми комбінування елементів гардеробу. У індустрії моди *minimalism* позначає цілий стиль, що характеризується простотою форм, лаконічністю та відсутністю надлишкових деталей. Подібні похідні терміни особливо важливі в індустрії моди, оскільки вони дають змогу створювати нові слова, які відображають нові тенденції, матеріали чи техніки. Гнучкість похідних термінів забезпечує постійне оновлення лексикону, дозволяючи фахівцям модної індустрії оперативно реагувати на нові інновації і розробки. Крім того, похідні терміни часто

використовуються в брендингу та маркетингу, де вони допомагають створювати унікальні назви продуктів або описувати характеристики нових колекцій.

Терміни-складні слова – це лексеми, що складаються з двох або більше основ, які поєднуються, щоб утворити нове значення. У моді такі слова часто описують предмети одягу, аксесуари, тканини або стилі, поєднуючи ознаки, матеріал або призначення. Вони можуть бути утворені як через пряме поєднання іменників, так і через комбінацію прикметника + іменника.

Особливості термінів-складних слів у моді:

1. Складаються з двох самостійних слів (основ);
2. Мають конкретне, точне значення, що відображає особливість предмета чи явища;
3. Часто нейтральні за стилем, але можуть використовуватися й у маркетингових назвах.

Приклади складних термінів у моді: *handbag* «сумка, яку носять в руці», *sneakershoe* «спортивне взуття», *highheel* «взуття на високому каблучку», *denimjacket* «джинсова куртка», *raincoat* «дощовик», *waistcoat* «жилет», *nightdress* «нічна сорочка», *pocketwatch* «кишеньковий годинник», *shoulderbag* «сумка на плече», *turtleneck* «водолазка», *platformshoe* «взуття на платформі», *cardigansweater* «кардиган», *leatherjacket* «шкіряна куртка», *furcoat* «шуба», *backpack* «рюкзак», *swimsuit* «купальник», *sunhat* «капелюх від сонця», *crossbodybag* «сумка через плече». Ці приклади ілюструють, як два прості слова поєднуються, щоб дати новий термін із конкретним значенням, який легко використовується у модній термінології.

Взаємодія між простими, складними та похідними термінами має вирішальне значення для розуміння того, як модна термінологія розвивається та адаптується до потреб галузі. Мода – це сфера, яка постійно змінюється, і з появою нових стилів, технологій і культурних впливів термінологія, яка описує ці явища, має постійно еволюціонувати. Наприклад, такі терміни, як *office siren*, *gorpcore* чи *going-out vest* є відносно новими, але набули значної

популярності в ЗМІ та серед споживачів. Ці терміни є складеними, оскільки вони поєднують існуючі слова, пов'язані з модою, з новими поняттями, що відображають трансформації у споживчих цінностях та професійних практиках модної індустрії. Поява таких термінів ілюструє, як індустрія моди створює та адаптує термінологію, щоб відобразити нові тенденції та реагувати на актуальні виклики галузі. Оскільки мода продовжує розвиватися, структура та використання її термінології, ймовірно, продовжуватимуть змінюватися, з'являтимуться нові слова та вирази, які відображатимуть зміни в тому, як ми розробляємо, виробляємо та споживаємо одяг та аксесуари.

Крім того, на граматичну структуру та семантику модних термінів впливають не лише внутрішньомовні тенденції, а й глобальний характер індустрії моди. Унаслідок культурної взаємодії та міжнародної комунікації окремі терміни варіативних семантичних відтінків залежно від регіонального або культурного контексту. Наприклад, терміни *haute couture* та *prêt-à-porter* мають французьке походження, проте в англomовному світі вони можуть тлумачитися ширше, позначаючи не лише певні види одягу, а й рівень ексклюзивності бренду. Подібним чином, поняття *business casual* або *streetwear* інтерпретується по-різному в різних культурах: у США *business casual* може передбачати джинси, тоді як у Японії – лише класичний одяг. Такі приклади свідчать, що фахівці у сфері повинні враховувати глобальні особливості функціонування термінів, аби забезпечити точність і зрозумілість професійної комунікації на міжнародному рівні (Yuan, Lin, Su, Mao, Li, 2024, p.9).

Підсумовуючи, структурні характеристики модної термінології – прості, складні чи похідні – відіграють фундаментальну роль у формуванні механізмів професійної та споживчої комунікації в межах індустрії моди. Ці терміни забезпечують лінгвістичну основу для обговорення та класифікації різноманітних аспектів моди, від базових елементів гардероба до найновіших модних тенденцій. Зі зміною моди змінюється і її термінологія, з'являються нові слова та вирази, які відображають зміни в стилі, культурі та технологіях.

Компетентність у використанні модної термінології є необхідною умовою професійної діяльності в галузі, оскільки вона забезпечує точність комунікації та сприяє ефективній інтеграції у професійне середовище.

2.2. Термінологічні словосполучення в сфері моди

Термінологічні словосполучення в моді складають важливу частину лексикону галузі, що забезпечує можливість професіоналам точно передавати значення, пов'язані з дизайном, виробництвом, маркетингом і споживанням. Ці комбінації часто служать дескрипторами для різних аспектів моди, від конкретних типів одягу та матеріалів до більш абстрактних понять, таких як-от тренди, стилі та дизайнерські техніки. Поєднуючи слова різними способами, модна термінологія стає більш точною та нюансованою, що дозволяє ефективно спілкуватися в цій галузі. Функціонування термінологічних словосполучень відображає системність і лексичне розмаїття мови моди, оскільки ці комбінації охоплюють безліч елементів, які визначають і формують галузь. Глибоке розуміння цих словосполучень має вирішальне значення для тих, хто працює в сферах, пов'язаних із модою, оскільки це дозволяє точно описувати продукти, послуги та концепції.

Як зазначено у *The Pragmatics of Multiword Terms: The Impact of Context* (Cabezas-García, 2024) термінологічні словосполучення складаються з кількох слів і часто включають комбінацію іменників, прикметників та інших модифікаторів для передачі певного значення, які в сукупності утворюють спеціалізовану назву поняття у професійному дискурсі. Ці терміни *oversized trench coat, double-breasted blazer, hooded parka with fur trim, waterproof raincoat, wool wrap coat, striped button-down shirt, silk chiffon blouse, long-sleeve turtleneck top, off-shoulder peasant blouse, ruffled sleeve shirt, high-waisted skinny jeans, wide-leg linen trousers, pleated midi skirt, denim pencil skirt, cargo utility pants, track pants with side stripes, sleeveless A-line dress, wrap-around maxi dress, cocktail sheath dress, off-shoulder bodycon dress, tiered ruffle dress, strapless evening gown, lace-up ankle boots, pointed toe stilettos, chunky platform sneakers, knee-high leather boots, wool fedora hat, studded leather belt, chain-link necklace*

використовуються для уточнення значення або деталізації характеристик одягу, наприклад про його призначення, матеріал або випадок, для якого він підходить. Граматична структура складених термінів відображає потребу в точності в термінології моди, оскільки ці терміни допомагають професіоналам галузі розрізнити подібні предмети, які можуть мати різні характеристики чи використання. Таким чином, складені терміни служать важливим інструментом для категоризації модних продуктів і донесення їх конкретних якостей до споживачів і інсайдерів галузі.

Одним із найпоширеніших типів термінологічних словосполучень у моді є вживання вказівних прикметників у парі з іменниками. Такі комбінації служать для надання більш конкретних відомостей про певний предмет, його функції або призначення. Наприклад, словосполучення *romantic lace*, *equestrian boots*, *sheer materials* чи *sturdy handbags* уточнюють, для якого випадку створено виріб або з якого матеріалу він виготовлений. Інші приклади, як-от *oversized coat*, *fitted blazer* або *high-waisted trousers*, відображають особливості крою чи силуету, що є важливими характеристиками для професійної термінології. Подібні поєднання не лише покращують описову якість терміна, але й допомагають розрізнити подібні предмети з різними властивостями. Таким чином, структура таких словосполучень забезпечує вищу точність номінації та дозволяє чітко передавати інформацію про стиль, матеріал і призначення одягу.

Іншою поширеною структурною моделлю є словосполучення, що складаються з двох іменників, та позначають певні категорії одягу, визначені їхнім функціональним призначенням або контекстом використання. Такі комбінації не лише описують фізичний предмет, але й указують на ситуацію, у якій його доречно носити. Наприклад, словосполучення *evening gown*, *wedding dress*, *cocktail dress* чи *business suit* відображають соціальний або професійний контекст, у якому цей одяг використовується. Водночас термінів-складні слова: *sportswear*, *activewear*, *loungewear* та *sleepwear* вказують на специфічне функціональне призначення виробів – заняття спортом,

відпочинок чи сон. До цієї групи також належать словосполучення на позначення сезонного одягу, як-от *summer dress*, *winter coat* або *rain jacket*, які уточнюють умови використання. Використання подібних термінів допомагає встановити чіткі відмінності між типами одягу, забезпечуючи точність професійної комунікації між дизайнерами, виробниками та споживачами. Таким чином, індустрія моди сформувала розгалужену систему словосполучень, що полегшують класифікацію предметів одягу за їх функцією, стилем і контекстом застосування.

На додаток до описових і заснованих на трендах комбінацій, модна термінологія також часто включає складені терміни, пов'язані з дизайном одягу та процесами виробництва. Такі терміни, як термін-словосполучення *mass production*, і термін-складне слово *made-to-measure*, описують різні методи виробництва, стратегії ціноутворення та рівні ексклюзивності в індустрії моди. Ці комбінації слугують важливими маркерами якості й статусу, допомагаючи розрізнити різні сегменти модного ринку. Подібним чином, терміни *mass production* та *made-to-measure* позначають дві протилежні крайності виробничого процесу – від високостандартизованого до максимально персоналізованого. Такі термінологічні сполуки дають змогу споживачам усвідомити рівень майстерності, індивідуалізації та цінової політики, пов'язаної з різними типами одягу, що дає змогу робити більш усвідомлений вибір. Водночас вони забезпечують фахівцям галузі можливість обговорювати нюанси модного виробництва – від фабричних цехів до подумів високої моди.

Крім того, глобальний характер індустрії моди призвів до інтеграції іноземних термінів і словосполучень, передусім із французької та італійської мов, які традиційно мають провідний вплив на мову моди. Такі терміни-слова, як *décolleté* «декольте», *boutique* «бутик» або *outré* «екстравагантний», широко використовуються у професійній лексиці дизайнерів, журналістів і навіть звичайних споживачів. Італійські запозичення, наприклад *modello* «модель», *stile* «стиль» чи *tessuto* «тканина», також часто зустрічаються в термінології,

пов'язаній із виробництвом і дизайном одягу. Ці запозичені терміни не лише зберігають своє початкове значення, але й сприяють мультикультурному аспекту модної термінології. Включення таких іноземних виразів у світовий лексикон моди підкреслює міжнародний характер галузі, де міжкультурні впливи є звичним явищем. Вони допомагають передати відчуття витонченості, елегантності та престижу, особливо коли йдеться про моду високого класу або класу люкс. Таким чином, використання іноземної термінології, передусім французької та італійської, стало синонімом ексклюзивності, традицій і майстерності, що ще більше зміцнює зв'язок між мовою та модним престижем.

Підсумовуючи, терміни-словосполучення в моді відіграють вирішальну роль у формуванні того, як ми розуміємо та спілкуємося про одяг, тенденції та виробничі процеси. Завдяки поєднанню прикметників, іменників і культурних посилок модна термінологія стає точним і адаптованим інструментом для опису широкого спектру понять у галузі. Ці комбінації є невід'ємною частиною постійного розвитку та еволюції лексикону моди, чи то через використання описових комбінацій для визначення конкретних предметів одягу, фраз на основі тенденцій, щоб відобразити нові рухи, чи термінів, пов'язаних із виробництвом, для позначення виробничих процесів. З розвитком індустрії мода й надалі генеруватиме нові термінологічні комбінації, що відображатимуть постійну еволюцію її лексикону.

З метою впорядкування термінологічного матеріалу, наведеного в Додатку, здійснено структурну класифікацію англomовних термінів у сфері моди. За формально-граматичною будовою проаналізовані одиниці доцільно класифікувати таким чином:

Прості (одноморф.) терміни	Похідні (деривативні) терміни	Складні (комполитні) терміни	Термінологічні словосполучення
blouse, jacket, jeans, cardigan,	blazer, sweater,	activewear, knitwear,	A-line dress, evening gown,

poncho, trench, tunic, scarf, gloves, espadrilles, tuxedo, lingerie, denim, leather, velvet, chiffon, satin, tulle, tweed, cashmere, mohair, nylon, suede, wool, slacks, тощо.	zipper, loafers, outerwear, underwear, overalls, hosiery тощо.	sportswear, streetwear, footwear, nightgown, swimwear, loungewear, windbreaker, jumpsuit, handbag, houndstooth, earrings, tracksuit, тощо.	bridal gown, cocktail / slip / shift dress, peplum dress, cut-out dress, ruffle dress, wrap dress, trench coat, duster coat, cocoon coat, padded jacket, puffer jacket, varsity jacket, biker jacket, cargo pants, palazzo pants, cigarette pants, skinny jeans, flare jeans, wide-leg pants, maxi skirt, midi dress, mini skirt, floral print dress, polka dot dress, snakeskin print, sailor collar, Bardot neckline, V-neck sweater, turtleneck sweater, statement jewelry.
--	--	--	--

2.3. Тематична класифікація англійських термінів у галузі моди

Одним із основних способів класифікації англійських термінів у моді є їхня граматична структура. У межах цієї класифікації терміни поділяються на прості, складені та похідні форми. Прості терміни – це окремі слова, які мають чітке значення, наприклад *palette*, *look*, *suit*, *flats* або *hoodie*. Вони зазвичай

стосуються повсякденного одягу чи аксесуарів і становлять базовий шар модної лексики. Складені терміни, своєю чергою, поєднують два або більше компонентів для позначення конкретизованих чи багатовимірних понять, наприклад *polo shirts*, *wrap pants*, *cashmere sweater*, *suede jacket* чи *corduroy jeans*. Такі словосполучення уточнюють призначення, матеріал або стиль предмета одягу. Похідні терміни, утворені за допомогою афіксів, як-от *seasonal*, *vampy*, *graphic* або *structured*, відображають процеси словотворення, що активно функціонують у модній термінології. Терміни, пов'язані з матеріалами, як-от *faux animal skin*, *see-through fabric* або *soft suede*, мають вирішальне значення в індустрії моди, оскільки вони визначають фізичні властивості та якості одягу, впливаючи як на вибір дизайну, так і на вподобання споживачів.

Інший підхід до систематизації модних термінів полягає у їх поділі за сферою професійного вживання. Ця група охоплює спеціалізовану лексику, яка використовується у сфері дизайну, виробництва, маркетингу, роздрібною торгівлі та стилізації. Наприклад, у швейному виробництві широко вживаються терміни *pattern making*, *seam allowance*, *lining*, *stitching* і *tailoring*, які описують технічні процеси створення одягу. У сфері дизайну поширені поняття *mood board*, *silhouette*, *color palette* або *texture contrast*, що допомагають передати творчий задум моделі. У маркетинговій та брендовій комунікації часто використовуються терміни *brand identity*, *fashion campaign*, *limited edition* і *seasonal collection*, що відображають стратегію просування продукту. У сфері роздрібною торгівлі зустрічаються вирази *ready-to-wear line*, *luxury segment*, *capsule wardrobe* або *fashion drop*. Ці терміни є важливими для професіоналів, які працюють у швейному виробництві та суміжних галузях, адже вони гарантують, що одяг створюється з увагою до деталей, точністю та відповідно до стандартів індустрії.

Модні терміни також можна класифікувати відповідно до їхнього культурного чи історичного значення. Певні терміни мають глибоке культурне та історичне значення, яке відображає певні періоди чи рухи в історії моди.

Наприклад, термін *flapper dress* асоціюється з модою 1920-х років і символізує епоху емансипації жінок, свободи та джазової культури. Вислів *New Look*, уведений Крістіаном Діором у 1947 році, відображає післявоєнне прагнення до жіночності, розкоші та нових форм силуету. Термін *punk fashion* походить із 1970-х років і відображає протестний дух молодіжної субкультури, яка відкидала соціальні норми. Також прикметник *bohemian* або скорочено *boho* походить від богемного стилю митців XIX століття та нині позначає вільний, невимушений стиль одягу. Крім того, з'являються і нові модні тенденції. Наприклад, *regencore* - стиль, натхнений модою початку 19-го століття (*corset, pleated fabrics, puff sleeves* тощо), який став популярним після виходу серіалу «Бріджертони». *Coquette aesthetic* - естетика «ніжної», «фліртуючої» моди: *bows, pastels, rosaries*, яка отримала популярність через соцмережі (TikTok). *Boom Boom fashion* – один з найновіших трендів 2025, що позначає експресивну моду 1980-х/90-х із *bright colors, chunky shoulders, «expressiveness»*.

Таким чином, культурно-історичні терміни не лише описують одяг, а й несуть у собі соціальні та символічні значення, що формують ідентичність модних епох.

У галузі моди існує велика кількість англійських термінів, які можна класифікувати за різними ознаками. По-перше, це назви типів одягу. До них належить *vest*, зокрема трендовий *going-out vest*, який згадується у Vogue як елемент вечірнього образу, наприклад: *Jenna Ortega paired her going-out vest with floor-skimming trousers*. Також популярним видом жакету є *blazer* – укорочений *blazer* був представлений як частина стилю *office siren*, наприклад: *Bella Hadid wore a cropped pinstriped blazer while reviving her office siren roots* (Vogue).

До базових типів жіночого одягу належить *skirt*, зокрема *long pleated skirts*, які описуються серед трендів осені 2025 року, наприклад: *Editors predict long pleated skirts will dominate fall wardrobes* (Glamour). Серед верхнього одягу виділяється *jacket* – у 2025 році популярності набувають *faux-fur jackets* і

bomber jackets, наприклад: *A faux-fur jacket became one of the standout pieces on the fall 2025 runways* (Glamour). У сегменті тканинного та в'язаного одягу актуальними залишаються *sweaters*, зокрема *paper-thin sweaters*, як у тренді *preppy academia*: *Paper-thin sweaters were styled under loose blazers to create layered academic looks* (Glamour).

Не менш важливу групу становлять терміни, що позначають нижній одяг. У сучасних статтях часто згадуються *wide-leg trousers*, наприклад: *She styled her vest with wide-leg trousers that skimmed the floor* (Vogue), а також різновиди джинсів, як-от *baggy jeans* чи *brown denim*, які визначають головні напрямки денім-трендів 2024–2025 років: *Brown denim is emerging as a key color for fall* (Glamour). Ці терміни становлять базовий рівень модного лексикону, необхідний для точного опису сучасного повсякденного та трендового одягу.

Іншою категорією є тканини та матеріали, що активно функціонують у сучасній англomовній модній терміносистемі. Одним із найбільш уживаних матеріалів є *leather* та його підвиди: у статтях зустрічаються *leather bombers* і *leather coats*, наприклад: «*Rich-lady leather coats were everywhere on the fall 2025 runways*» (Glamour). До поширених матеріалів належить і *suede*, який актуальний у верхньому одязі: «*Soft suedes and faux animal skins are among the most popular materials for boots,*» – пише InStyle. Серед легких і декоративних тканин виділяється *lace*, що часто з'являється у колекціях сезону: «*Moody lace populated so many of our favourite fall 2025 collections*» (Glamour). У трендах також простежується використання *sheer materials* (напівпрозорих тканин), які формують нові силуети: «*The see-through trend returns in the form of sheer tops and dresses*» (Glamour). Крім того, у статтях згадуються *faux-fur* як популярний матеріал для курток та пальт: «*The faux-fur jacket became one of the standout pieces of the season*» (Glamour). Ці матеріали формують ключовий пласт модної термінології, оскільки широко використовуються у трендових оглядах, описують фактуру виробів і відображають актуальні естетичні впливи індустрії.

Наступна категорія охоплює терміни, що позначають різновиди взуття. Серед найбільш уживаних у сучасних модних публікаціях є *boots/booties*, зокрема різні їх форми, які регулярно з'являються у трендах. Наприклад, у статті InStyle згадується про поєднання ковбойських чобіт із сучасними образами: «*Cowboy boots have become a year-round staple, worn with everything from jeans to dresses.*» Часто трапляються й *leather boots*, які описуються як ключовий елемент осінніх колекцій: «*Leather boots dominated the fall runways*» (Glamour). До популярних трендових моделей належать також *ballet flats*, що повертаються як комфортний повсякденний вибір. У Glamour зазначається: «*Ballet flats are making a major comeback for fall 2025.*» У статтях також згадуються *loafers* – класична модель на плоскій підшві, яку активно носять у стрітстайлі: «*Tassel loafers finished off the preppy academia looks seen throughout Paris Fashion Week.*» (Glamour). Ще однією важливою категорією є *heels*, які залишаються незмінним атрибутом вечірньої моди. У матеріалах Vogue зустрічаються як класичні *high heels*, так і *retro-inspired heels*: «*Retro heels added a nostalgic touch to the office siren aesthetic.*» (Vogue). Ці терміни демонструють різноманітність сучасного взуттєвого сегмента модної термінології та відображають актуальні стилістичні напрями.

Не менш важливими є аксесуари. Одним із найпомітніших елементів є *jewelry* – ювелірні прикраси, що набувають особливої популярності у сучасних трендах. У матеріалі Vogue підкреслюється стрімке поширення *tennis necklace*, який став одним із найчастіше обговорюваних аксесуарів: «*The tennis necklace has proliferated around Vogue House this year.*» У свою чергу, ELLE у розмові з керівницею *Boucheron* наголошує на значенні ювелірних виробів у формуванні стилю, зазначаючи, що прикраси дедалі частіше виконують роль ключового акценту аутфіту. Серед інших актуальних аксесуарів вирізняються *bags*, які залишаються головним функціональним і водночас декоративним компонентом. У стрітстайл-оглядах зустрічаються різні моделі – від мініатюрних *micro bags* до практичних *hands-free bags*, наприклад: «*From hands-free bags to chunky jewellery, accessories dominated the Paris Fashion Week*

scene.» (Vogue). Також важливою частиною образів залишаються *sunglasses*, які активно використовуються у модних колекціях як елемент стилістичного акценту: вони підсилюють загальний настрій аутфіту та формують відчуття завершеності.

Окрему групу становлять терміни, що позначають візерунки та стилістичні напрямки в одязі. Одним із найпоширеніших є *striped*, який активно фігурує у трендах *preppy academia*. У Glamour зазначається, що «*striped shirts were key layering pieces within the academia-inspired looks*», що свідчить про популярність цього візерунка в сучасних колекціях. До класичних принтів належить і *plaid*, який з'являється у різних варіантах, включно з *washed-out plaids*. Наприклад, у трендах на 2025 рік зазначено: «*Expect to see washed-out plaids return as a softer take on the classic check pattern.*» (Glamour) Також стабільно присутнім у моді залишається *floral* принт, який часто використовується у романтичних або бохо-образах. У сезонних оглядах трапляються згадки про *vintage floral dresses*, наприклад: «*Vintage floral dresses paired with riding boots defined the equestrian-boho trend.*» (Glamour) До популярних декоративних рішень належить і тренд *polka dot*, що час від часу повертається в колекції як ретро-акцент.

Не менш важливою є класифікація стилів одягу. Серед них виділяється *casual*, який формується на основі комфортних матеріалів і практичних силуетів, зокрема тих, що представлені в денім-тенденціях 2024 року: «*Baggy jeans and oversized layers remain central to the casual aesthetic*». (Glamour) У протиставленні до нього стоїть *formal* стиль, який проявляється, наприклад, у варіаціях *office siren*, що поєднує класичний офісний дрес-код зі сучасними елементами. Як пише Vogue: «*Pinstriped blazers and tailored skirts anchor the formalized office siren look*». Додатково виокремлюють *sporty* стиль, який перегукується з такими трендами, як *elevated athleisure*, про який Glamour зазначає: «*Elevated athleisure blends comfort with sleek silhouettes, redefining the sporty style category*».

Нарешті, окрему групу становлять загальні терміни, що відображають ключові концепти сучасної індустрії моди. Одним із центральних є *trend*, який позначає актуальний напрям або стиль. У модних медіа це поняття використовується надзвичайно активно. Наприклад, у *Glamour* зазначається: «*Editors predict several major fall 2025 trends, including moody lace and structured outerwear*». Важливим для професійного модного дискурсу є й термін *couture*, що стосується високої моди та індивідуального пошиву. *ELLE* підкреслює у своєму інтерв'ю з *Boucheron*, що *couture*-майстерність залишається фундаментальною ознакою унікальних ювелірних і модних виробів. У протиставленні *couture* традиційно розглядається *ready-to-wear*, яким позначають колекції серійного виробництва. *Vogue* акцентує на тому, що сучасні дизайнери дедалі частіше поєднують елементи цих двох напрямів: «*The line between couture elements and ready-to-wear practicality continues to blur in modern collections*». До загальних концептів належить і термін *vintage*, що описує одяг минулих десятиліть. У *Glamour* згадується, що *vintage floral dresses* стають джерелом натхнення для сучасних осінніх тенденцій. Особливої уваги заслуговує термін *capsule wardrobe*, який означає невеликий, але продуманий набір базового одягу. У *Harper's Bazaar* поняття визначене як «*a curated list of timeless and functional wardrobe must-haves designed to build a cohesive and versatile look*», а сама концепція трактується як спосіб створити стійку модну систему на сезон. У такий спосіб *capsule wardrobe* розглядається не лише як набір одягу, а як метод модного планування, який відповідає сучасній тенденції до мінімалізму та усвідомленого споживання. До загальних термінів також належить *fashion show*, що позначає професійний показ нових колекцій. У репортажах *Vogue* з *Paris Fashion Week* підкреслюється його значення як ключового простору презентації сезонних трендів та формування модної повістки.

На підставі змісту та англійських термінів із сфери моди, поданих у Додатку, можна розробити таку класифікацію термінів моди за тематико-лексичними групами:

Верх і білизна	Shirt, blouse, T-shirt, sweater, hoodie, overalls, jumpsuit, romper, tunic, tracksuit, loungewear, underwear, socks, top, tank-top, bra, long-sleeve, pajamas, waistcoat, pullover, fleece, boxers, briefs, tights, thongs, zip-up hoodie, robe, slip, stockings, lingerie
Сукні та спідниці за фасоном/довжиною	A-line dress, A-line skirt, ball skirt, evening gown, bridal gown, bridesmaid dress, empire dress, slip dress, sheath dress, shift dress, shirt dress, wrap dress, peplum dress, cut-out dress, mermaid/fishtail gown, maxi dress, midi dress, mini dress, sundress, trench dress, tunic dress, tulle skirt, pleated skirt, pencil skirt, skater skirt, can-can skirt, Helena skirt, handkerchief hem dress
Штани та комбінезони	Cargo pants, palazzo pants, cigarette pants, capri pants, chinos, cycling shorts, Bermuda shorts, sweatpants, drawstring pants, skinny pants/skinny jeans, flare jeans, bootcut, high-waisted jeans, wide-leg pants, overalls, dungarees
Верхній одяг та куртки за стилем	Biker jacket, motorcycle jacket, bomber jacket, varsity jacket, utility jacket, safari jacket, quilted jacket, padded jacket, puffer jacket, denim jacket, kimono jacket, poncho cape, capelet,

	teddy coat, teddy bear coat, windbreaker
Взуття	Ballet flats, pumps, stilettos / stiletto heel, wedges, platform shoes, platform boots, ankle / knee-high / thigh-high boots, gumboots / rain boots, espadrilles, loafers, sneakers, high-top sneakers, sneaker wedges, mules/mule, clogs, monk strap shoes, Oxford shoes
Акcesуари та прикраси	Handbag, tote bag, belt bag, crossbody/crossover bag, clutch bag, garment bag, shoulder bag, pashmina, shawl, scarf, silk scarf, headband, bucket hat, fedora hat, boater hat, wide-brim hat, earrings, hoop earrings, statement jewelry, brooch, gold chain, feathered accessories, sash belt, obi-like belts, sash belt, manicure set, wristwatch, aviator sunglasses, belly chain
Матеріали, фактури, принти	Denim, velvet, satin, chiffon, tulle, tweed, flannel, gabardine, bouclé, linen fabric, mesh fabric, jersey, dupioni silk, faux fur, faux leather, shearling, alpaca wool, wool, cashmere, mohair, velour, poplin fabric; floral print, polka dot, snakeskin print, houndstooth, tartan, gingham, paisley print, argyle, madras, zebra print

Стилі, напрямки та дрес-коди	Grunge style, boho / boho chic, glam rock / glam rock style, gothic style, hippie style, military style, nautical style, streetwear / street fashion, sporty chic, smart casual, vintage / vintage style, baroque / baroque style, biker chic, black tie, brunch attire, romantic style, punk style, luxe
Конструктивні елементи та частини виробу	Neckline, Bardot neckline, V-neck, sailor collar, mandarin collar, lapel, raglan sleeve / raglan sleeves / raglan shirt, kimono sleeve, drop waist, empire waist, peplum, ruffle, frill, flounce, drape, appliqué, beading, monogram, zip, zipper, zip-up, cut-out, hemline
Спеціальні/традиційні види одягу	Abaya, kimono, kimono-style robe, saree, Burmese fashion, house coat, christening gown, mother of the bride dress.
Фасони, силуети, крій	A-line, straight-leg, slim fit, narrow fit, oversized, boxy, tailored, cropped, flared / flare, fitted, high-waisted, low-rise, maxi / midi / mini, wide-leg, strapless, off-the-shoulder, backless, reversible, pleated, ruched, quilted.
Загальна модна лексика / неспецифічні терміни	Apparel, activewear, athleisure, formal wear, lounge wear, fashionista, couture, wardrobe, garment, tailoring, monogram.

Підсумовуючи, класифікація англійських термінів у сфері моди є складною та багатогранною, охоплюючи широкий спектр категорій, кожна з яких має власні структурні, функціональні та семантичні особливості. Незалежно від класифікації за граматичною структурою, функціональною роллю, сферою практики, культурним значенням, рівнем ексклюзивності або зв'язком з маркетингом і поведінкою споживачів термінологія моди відіграє вирішальну роль в ефективній комунікації ідей і концепцій у галузі. Із подальшим розвитком індустрії моди еволюціонуватиме й термінологія, що її описує, відображаючи динаміку стилю, виробництва та споживання.

РОЗДІЛ 3.

СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ТЕРМІНІВ СФЕРИ МОДИ

3.1. Полісемія та омонімія в термінології моди: кількісний та якісний аналіз

Полісемія та омонімія є двома важливими явищами в мові, які можна спостерігати в термінології моди, і усвідомлення їхньої ролі є ключовим для аналізу функціонування модного дискурсу. Ці лінгвістичні особливості відіграють значну роль у розвитку та використанні термінів моди, оскільки вони сприяють багатству та складності мови, що використовується в цій галузі. У той час як полісемія передбачає, що одне слово має кілька значень, омонімія виникає, коли два різних слова мають однакову форму, але різні значення. Обидва ці явища поширені в термінології моди, де слова можуть приймати різні тлумачення залежно від контексту, в якому вони використовуються. Аналіз полісемії та омонімії є цінним не лише для лінгвістів, а й для професіоналів у сфері моди та споживачів, оскільки допомагає прояснити значення та запобігає непорозумінням.

Багатозначність слів, що стосуються сфери моди особливо помітна, коли терміни використовуються в різних контекстах для вираження споріднених, але різних понять. Наприклад, сам термін *fashion* може стосуватися стилю чи тенденції в одязі, галузі чи навіть способу життя чи поведінки. У контексті *fashion industry* цей термін означає глобальний бізнес, який обертається навколо дизайну, виробництва та маркетингу одягу та аксесуарів. В іншому контексті *fashion* може означати конкретні стилі чи тенденції, популярні в будь-який час. Ця гнучкість дає змогу використовувати слово «мода» в різних дискусіях, від маркетингу та економіки до естетики та особистого самовираження, що ілюструє прояв полісемії в модній термінології. Іншим прикладом є слово *model*, яке може означати людину, яка носить одяг для реклами чи показів, а також масштабне зображення одягу чи модного виробу, що використовується в дизайні. Значення різні, але пов'язані через центральну

ідею репрезентації в моді, демонструючи, як полісемія може функціонувати в межах поля.

Іншим яскравим прикладом полісемії в моді є терміни, здатні змінювати своє значення залежно від контексту, що робить їх надзвичайно цінними для дизайнерів, споживачів і маркетологів. Так, слово *cut* може означати не лише спосіб пошиття одягу *a well-cut dress* – «гарно посаджена сукня», але й метод створення візерунків або фізичний процес розрізання тканини, де кожне значення акцентує різні аспекти дизайнерського процесу – естетичний, технічний або практичний. Подібну багатозначність демонструє термін *fit*, який може описувати розмір або посадку одягу *slim fit jacket*, відповідність стилю певного образу *outfit fits the occasion* або фізичне прилягання одягу на тілі *the dress fits snugly*. Інші приклади полісемічних термінів у моді включають *block*, який може позначати базовий шаблон моделі *skirt block*, матеріал або трафарет для друку візерунків, а також технічну дію при формуванні одягу; *press* – прасування готового виробу, технічну операцію під час шиття *press a seam* або механічний інструмент, що використовується у виробництві; *drop*, який може стосуватися лінії плеча або низу одягу *dropped shoulder*, *hem drop*, а також маркетингового випуску колекції *new collection drop*; *line*, що означає колекцію одягу *summer line*, декоративну лінію шва *seam line* або продуктової ряд бренду *product line*; і *seam*, який використовується як конструктивний елемент одягу *side seam*, декоративний шов *topstitched seam* або як припуск на шов *seam allowance*. Здатність таких термінів змінювати значення залежно від контексту дозволяє професіоналам вести тонкі та багаторівневі дискусії, які охоплюють як естетичні й стилістичні аспекти, так і технічні механізми створення одягу. Саме ця комунікативна гнучкість робить багатозначні терміни невід’ємним інструментом у світі модного дизайну, сприяючи точності описів, ефективності навчання та професійного обговорення.

На відміну від полісемії, омонімія виникає тоді, коли два або більше слів мають однакову форму, але зовсім різні значення. У модній термінології омонімія також зустрічається досить часто і може спричинити непорозуміння,

якщо контекст не уточнює значення. Наприклад, слово *point* може стосуватися частини дизайну, такої як *collar point* – «гострий кут коміра», або одиниці вимірювання в тканинній промисловості, такої як *gauge point*, що відображає кількість петель або вузлів у тканині. Аналогічно, *band* може означати смужку матеріалу, яка використовується як декоративний елемент одягу, або еластичну частину одягу, наприклад *leg bands* – «еластичні краї шортів чи білизни». До інших прикладів омонімічних термінів належать *hook*, який може позначати застібку-гак на одязі (*hook and eye*) або декоративний/виробничий елемент у фурнітурі; *button*, що використовується як застібка (*shirt button*) або як елемент цифрового або smart-дизайну аксесуарів; *loop*, який позначає петлю для ременя (*belt loop*) або петлю в тканині, що формує декоративний візерунок (*loop stitch*); *mark*, який може означати логотип бренду (*brand mark*) або розмітку на лекалі для крою (*mark on pattern*); і *top*, що позначає верхню частину одягу (*crop top*) або верхню частину взуття чи аксесуара. Омонімічна природа цих термінів підкреслює важливість контексту для точності комунікації в модній індустрії. Вона дозволяє дизайнерам, виробникам і споживачам уникати непорозумінь та вести точні дискусії як про естетичні, так і про технічні аспекти одягу, що робить омонімічні терміни невід’ємною частиною професійного дискурсу. Кількісний аналіз полісемії та омонімії в модній термінології включає вивчення того, як часто ці явища з’являються в текстах, пов’язаних із модою, чи то в маркетингових матеріалах, ескізах дизайну, модних блогах чи наукових статтях. Наприклад, такі терміни, як *fit*, *cut*, *style* можуть часто з’являтися в модному дискурсі з кількома значеннями, тоді як омоніми можуть бути менш поширеними, але все ще значущими в нішевих контекстах, таких як дизайн одягу чи виробництво тканин. Одним із способів проведення такого аналізу є перегляд великого корпусу контенту, пов’язаного з модою, і визначення частоти багатозначних і омонімічних термінів, звертаючи увагу на контексти, у яких ці терміни вживаються. Цей кількісний підхід допомагає визначити, наскільки поширені полісемія та

омонімія в різних секторах індустрії моди, від високої моди до моди масового ринку, і як вони впливають на комунікацію в цих секторах.

На відміну від кількісного підходу, якісний аналіз зосереджується на типах полісемії та омонімії, а також на впливі цих явищ на значення та інтерпретацію. Наприклад, полісемія модних термінів часто відображає багатогранність самої моди. Мода постає одночасно як індустрія, форма особистісного самовираження та прояв культури, тому такі слова, як *style* і *trend*, можуть мати різне значення. *Style* може стосуватися особистої естетики, жанру моди або тенденції певного періоду, тоді як *trend* може описувати швидкоплинний рух моди або довгострокову зміну в поведінці споживачів. Значення цих термінів, що збігаються, дозволяє вести насичене багат шарове обговорення моди, але також вимагають ретельної уваги до контексту, щоб уникнути плутанини. З якісної точки зору багатство полісемії в мові моди може підвищити креативність і розуміння, але також може створити проблеми в забезпеченні точного спілкування, особливо на глобальних ринках, де культурні відмінності можуть впливати на тлумачення термінів (Kawamura, 2005, p.8).

Подібним чином омонімія може призвести до неоднозначного тлумачення, якщо контекст чітко не визначає, яке значення мається на увазі. Такий омонім, як *polo* можна розуміти або як частину предмета одягу, або як вид спорту, *bomber* – «верхній одяг» або «військовий літак», *jacket* – інша «одиниця верхнього одягу» або «книжкова обкладинка», і все залежить від того, чи йде розмова про дизайн чи іншого роду тенденції. Розуміння нюансів омонімії вимагає не лише лінгвістичного розуміння, а й усвідомлення ширшого культурного та індустріального контексту, у якому цей термін використовується. Цей якісний аналіз омонімії в моді підкреслює потенціал для неправильного спілкування, а також адаптивність мови моди для включення різноманітних значень залежно від ситуації.

Загалом і полісемія, і омонімія відіграють вирішальну роль у формуванні термінології, яка використовується в індустрії моди. Завдяки їх використанню

мова моди залишається динамічною та адаптованою, що дає змогу професіоналам описувати складні концепції з точністю та нюансами. Однак ці лінгвістичні особливості також вимагають пильної уваги, оскільки вони можуть призвести до непорозумінь або двозначності у спілкуванні, якщо їх не правильно контекстуалізувати. У сфері маркетингу, дизайну чи роздрібною торгівлі вміння орієнтуватися в полісемії та омонімії модної термінології є важливою навичкою для тих, хто працює в галузі, оскільки це є запорукою чіткої та ефективної професійної комунікації в межах глобальної модної індустрії.

3.2. Синонімія, антонімія та стилістичні відтінки термінів

Синонімія, антонімія та стилістичні відтінки значення становлять фундаментальні семантичні механізми мови, які значною мірою формують спосіб використання та розуміння термінів, особливо в таких спеціалізованих сферах, як мода. Ці мовні явища мають важливе значення для створення різноманітності в спілкуванні, забезпечуючи точність, гнучкість і виразність у комунікації. У контексті термінології моди вони служать для передачі різних відтінків значення, підкреслення контрастів і забезпечення стилістичного багатства, що є важливим для чіткого та ефективного дискурсу в галузі.

Синонімія в контексті моди часто спостерігається, коли різні терміни використовуються для позначення того самого або майже того самого поняття, пропонуючи мовцям можливість вибирати з кількох варіантів залежно від контексту, тону чи наголосу. Наприклад, терміни *outfit*, *ensemble*, *look* часто використовуються як синоніми для опису узгодженого набору одягу та аксесуарів, які носить особа. Хоча всі вони передають основну ідею повного комплекту одягу, кожне слово може мати різні конотації або віддавати перевагу в певному контексті. *Outfit* частіше використовується в повсякденному мовленні, тоді як *ensemble* можна побачити в більш офіційному чи академічному контексті, а *look* часто використовується в модній журналістиці чи соціальних мережах для позначення певного стилю чи зовнішнього вигляду. Наявність синонімів у мові моди сприяє гнучкості та

креативності, надаючи мовцям різноманітні способи вираження подібних ідей, зберігаючи при цьому багатство та різноманітність дискурсу (Mazouze, 2020).

Антонімія, тобто протиставлення лексем за значенням, також відіграє значну роль у модній термінології, утворюючи семантичний контраст і виокремлюючи диференційні ознаки між стилями та тенденціями. Наприклад, такі терміни, як *casual* і *formal*, *elegant* і *sloppy*, або *minimalist* і *maximalist* служать для визначення протилежних підходів до моди та естетики. Ці антоніми допомагають розрізнити різні типи одягу, погляди та підходи у світі моди. *Casual* стиль, наприклад, може підкреслювати комфорт і неформальність, тоді як *formal* одяг часто асоціюється з професіоналізмом, елегантністю та структурою. Ці антоніми не лише позначають протилежні характеристики модних понять, а й відображають культурні та соціальні уявлення про стиль. Таким чином, використання антонімів має вирішальне значення для визначення категорій і створення відмінностей у широкій сфері моди, що полегшує навігацію в складнощах стилю та дизайну.

Крім того, стилістичні відтінки термінів у моді важливі для передачі тону, настрою, емоційної чи естетичної привабливості. Мова моди характеризується тонкими лексичними варіаціями, що надають висловам емоційного чи естетичного забарвлення. Наприклад, усі терміни *luxurious*, *opulent* і *affluent* можуть описувати висококласну, дорогу естетику, але кожен має власний набір конотацій. *Luxurious* може викликати відчуття поблажливості та комфорту, тоді як *opulent* передбачає екстравагантність і велич, а *affluent* більше стосується соціального класу чи економічного статусу, пов'язаного з багатством. Ці стилістичні нюанси є важливими в брендингу та маркетингу модних речей, оскільки вони формують те, як споживачі сприймають продукти та ставляться до них. Вибір конкретного терміна може вплинути на емоційну реакцію клієнта та рішення про покупку, що робить вкрай важливим для професіоналів моди ретельно враховувати стилістичні нюанси мови, яку вони використовують, описуючи свої продукти (Okonkwo, 2007, p.11).

В індустрії моди ці лінгвістичні особливості є не лише теоретичними; вони мають практичне застосування, яке впливає на те, як мода передається, продається та розуміється в різних контекстах. Наприклад, у модній рекламі вибір синонімів і антонімів може бути стратегічно використаний для звернення до певної цільової аудиторії. Реклама лінії одягу класу люкс може використовувати такі терміни, як *exquisite - crude, sophisticated - unrefined* або *timeless - outdated*, щоб викликати відчуття високого статусу та ексклюзивності, тоді як маркетингова кампанія для бренду вуличного одягу може наголошувати на *bold - cautious, edgy - conventional* та *individualistic - conformist*, щоб звернути увагу на молодих, більш непокірних споживачів. Стратегічне використання стилістичних нюансів також може вплинути на тон реклами, впливаючи на те, як бренд сприймається громадськістю. Слова, які викликають розкіш або елегантність, можуть підвищити престиж продукту, тоді як більш звичайні або модні терміни можуть зробити продукт доступним і актуальним. Розуміння цих стилістичних нюансів дає змогу професіоналам моди адаптувати свою мову до різних ринків, гарантуючи, що повідомлення резонує з цільовою аудиторією

Отже, взаємодія синонімії, антонімії та стилістичних відтінків формує семантичну глибину мови моди, забезпечуючи її динамічність, експресивність і комунікативну ефективність у глобальному контексті. Синоніми забезпечують мовну гнучкість і дають змогу точніше виражати зміст, тоді як антоніми створюють семантичну чіткість, акцентуючи контрасти між протилежними концептами. Стилiстичні відтінки, у свою чергу, надають мові моди емоційної виразності та глибини, впливаючи на сприйняття аудиторії й формуючи поведінку споживачів.

3.3. Гіпероніми та гіпоніми в терміносистемі моди

Гіперонімія та гіпонімія є важливими механізмами організації, оскільки вони вибудовують ієрархію понять і впорядковують лексику за рівнем узагальнення. Завдяки цим семантичним зв'язкам професіонали модної сфери можуть точніше описувати категорії, стилі та елементи одягу, а споживачі –

краще розуміти зміст модного дискурсу. Гіпероніми позначають загальні групи понять, тоді як гіпоніми конкретизують окремі різновиди всередині цих груп. Така структура робить терміносистему моди логічною, послідовною й зручною для навігації.

У модному лексиконі гіпероніми охоплюють широкі категорії. Наприклад, термін *clothes* узагальнює всі різновиди одягу – від *skirts* до *jackets*. Аналогічно поняття *footwear* включає *boots*, *loafers*, *heels*, *sandals* та інші види взуття. Гіпероніми допомагають говорити узагальнено, особливо у медіа та маркетингу. Так, Glamour у трендових оглядах часто пише про *outerwear* як категорію, у якій можуть з'являтися найрізноманітніші моделі – від *bomber jackets* до *faux-fur coats* («*A faux-fur jacket became one of the standout pieces on the fall 2025 runways*»). Подібне використання дає змогу охопити всю групу виробів, не заглиблюючись у деталі.

Гіпоніми, навпаки, забезпечують точність і деталізацію. Вони називають конкретні різновиди в межах ширшої категорії. Наприклад, у межах гіпероніма *coats* гіпонімами будуть *trench coat*, *puffer coat*, *pea coat* чи *parka*. Так само в категорії *shoes* гіпонімами визначаються *ballet flats* («*Ballet flats are making a major comeback for fall 2025*», Glamour), *cowboy boots* («*Cowboy boots have become a year-round staple*», InStyle) або *retro heels* («*Retro heels added a nostalgic touch to the office siren aesthetic*», Vogue). Гіпоніми мають властивість точно позначати стиль, конструкцію або функціональність предмета.

Ієрархічні відносини між гіперонімами та гіпонімами є основою професійної комунікації у виробництві, дизайні та ритейлі. Наприклад, коли мова йде про *outerwear*, маркетолог може оперувати як узагальненим поняттям, так і уточнювати, які саме моделі входять до колекції: *bomber*, *trench*, *duffle coat*. Це важливо, оскільки кожен гіпонім має власні конструктивні та стилістичні ознаки, які впливають на позиціонування продукту на ринку. Категоризація за гіперонімами й гіпонімами також активно використовується для опису трендів. Наприклад, у статтях Glamour та Vogue простежується, як гіперонім *knitwear* розщеплюється на конкретні трендові

гіпоніми: *paper-thin sweaters, ribbed cardigans, cropped knits*. Аналогічно у групі *denim* виокремлюються *baggy jeans, brown denim, wide-leg trousers*, які формують різні стилістичні напрями сезону.

Ще одна сфера активного функціонування гіперонімів і гіпонімів – аксесуари. Наприклад, *bags* – це гіперонім, тоді як *micro bags, tote bags, crossbody bags* – гіпоніми, що визначають конкретні форми та функції. Vogue у репортажах із *Paris Fashion Week* відзначає домінування аксесуарів як категорії («*Accessories dominated the Paris Fashion Week scene*»), але водночас уточнює конкретні моделі, наприклад: *hands-free bags*, які стали характерною рисою стрітстайлу.

У споживчій поведінці перехід від гіпероніма до гіпоніма відповідає рухові від загального запиту до конкретної покупки. Наприклад, пошук *casual clothes* задає широку категорію, тоді як вибір *drawstring pants* – це вже конкретний гіпонім, який відповідає індивідуальному стилю. Така модель мислення збігається з маркетинговими стратегіями модних брендів, що пропонують споживачеві вибір із чітко структурованих підкатегорій.

Взаємодія між гіперонімами та гіпонімами також важлива в модній освіті та професійній практиці. Студенти, які вивчають моду, наприклад, повинні розуміти широкі категорії одягу та їхні конкретні підкатегорії, щоб розвивати досвід у цій галузі. Студент, який вивчає *formal clothes*, повинен вміти розпізнавати різні гіпоніми, які підпадають під цей загальний термін, наприклад: *suits, evening dresses* і *tuxedos*. Так само розуміння ієрархії термінів, що стосуються моди, допомагає професіоналам у таких сферах, як дизайн, маркетинг і роздрібна торгівля, ефективно спілкуватися один з одним і з клієнтами. Використовуючи як гіпероніми, так і гіпоніми, професіонали можуть гарантувати, що їхня мова є одночасно точною та адаптованою до різних контекстів (Calasibetta, Mankey, 2003, p 3-521).

Таким чином, гіпероніми та гіпоніми забезпечують логічну, структуровану та доступну термінологічну систему в галузі моди. Гіпероніми забезпечують узагальнення та економію мовлення, тоді як гіпоніми

уточнюють, конкретизують зміст, та описують модні явища максимально точно. Їхня взаємодія сприяє ефективній комунікації в індустрії та підтримує системність сучасного модного дискурсу.

РОЗДІЛ 4.

ПЕРЕКЛАД АНГЛІЙСЬКОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ МОДИ

4.1. Стратегії перекладу та труднощі при роботі з термінами

Переклад спеціалізованих термінів, особливо у сфері моди, представляє унікальні виклики, які вимагають глибокого розуміння як мовного, так і культурного контекстів. Модна термінологія часто включає слова, які мають специфічне значення в певних культурних умовах, що робить їх переклад складнішим, ніж простий переклад загальної лексики. Перекладачі повинні орієнтуватися не лише в мовних структурах, але й у тонких нюансах, конотаціях і культурних посиланнях, які ці терміни можуть мати в різних мовах. Це робить стратегії та рішення перекладу особливо важливими, оскільки вони безпосередньо впливають на те, наскільки точно й ефективно терміни передаються різними мовами.

Однією з основних труднощів у перекладі модної термінології є відсутність прямих еквівалентів у цільовій мові. Модні терміни часто розвиваються в певному культурному та географічному контексті, що може призвести до відсутності однозначного перекладу. Термін *occasionwear*, наприклад, позначає стиль одягу, який не має точного українського відповідника. У таких випадках доцільним є поєднання запозичення та описового компонента: *occasionwear* «одяг для особливих випадків». Такий підхід забезпечує впізнаваність терміна і водночас розкриває його зміст.

Іншою проблемою є динамічність модної термінології. Індустрія моди швидко розвивається, породжуючи постійний потік нових слів, які відображають сучасні тренди, технології й культурні зміни. Наприклад, у *Vogue* описується *clean girl uniform* Дакоти Джонсон – впізнаваний набір базових речей для повсякденності. Для українського читача можна використати комбінований варіант: «мінімалістичний зручний образ». Такий підхід зберігає модну «мітку» і водночас розкриває її зміст.

Індустрія постійно продукує нові гібридні назви. У статті *InStyle*, наприклад, описується тренд *scarf jacket* – «верхній одяг із вбудованим

шарфом», що візуально виглядає як єдиний силует. У перекладі можливі стратегії: повне запозичення (zero transcoding) - *scarf jacket* (якщо видання орієнтоване на читача, що активно споживає англомовний контент); опис – «куртка з інтегрованим шарфом»; змішаний варіант - «scarf jacket, тобто куртка з вшитим шарфом». Подібний переклад потрібен й для термінів на кшталт *athleisure set*, *technical outerwear* чи *hero coat*, які ще не мають стабільних українських відповідників.

Важливим аспектом перекладу є культурна адаптація. Деякі терміни несуть у собі настільки сильний культурний код, що потребують додаткових пояснень. У *BoF*, наприклад, описується виставка «*Dress, Dreams and Desire*», де вживані образи *nude dress*, чи відсилки до *trad-wife* естетики. Механічний переклад типу «голе плаття» може звучати неприродно, тому доцільніше говорити «напівпрозора сукня тілесного відтінку», а поняття *trad-wife trend* пояснювати як ретропатріархальний образ «традиційної дружини». Схожа ситуація із французькими та японськими реаліями. Коли в статтях згадуються *kimono-inspired coats* або *couture-level embroidery*, перекладач зазвичай залишає «кімоно» й «кютюр» без локалізації, додаючи уточнення в тексті, щоб не втратити асоціацію з певною культурною традицією.

У низці випадків доцільніше не калькувати форму, а підбирати український відповідник за функцією. У матеріалі *Harper's Bazaar*, присвяченому *shirt-button-down*, йдеться про універсальний елемент гардероба, який носять і як частину ділового костюма, і поверх топа чи сукні. Тут логічно використовувати термін «класична сорочка на гудзиках» або «базова бавовняна сорочка», залежно від акценту. Подібно *custom-made blazer* природно перекласти як «піджак індивідуального пошиття», а не дослівним «замовний блейзер».

Модні тексти рясніють образними назвами: *statement earrings*, *showstopping coat*, *second-skin dress*. У матеріалі *ELLE* про ювелірні тренди весни 2026 року, наприклад, згадуються *sculptural cuffs* і *maximalist earrings*. Доцільно перекладати їх як «акцентні сережки» та «браслети геометричної форми»,

адже завдання перекладача – передати прагматичний ефект (ідеться про головний візуальний акцент), а не буквальну метафору.

Суттєвим викликом є переклад скорочень та абревіатур, поширених у професійному модному середовищі. Такі абревіатури, як *OOTD (Outfit Of The Day)*, *LCD (Little White Dress)* або *RTW (Ready To Wear)*, поширені як у письмовому, так і в усному модному контенті. Це може бути особливо складно, оскільки вони часто мають специфічні культурні конотації або відсилають до усталених концепцій моди, тому підлягають розшифруванню: *LWD* – «маленька біла сукня» або ж просто «біле платтячко», за потреби з коротким коментарем про її культовий статус: *Once safely inside The Landmark, Taylor-Joy dropped her coat to reveal her LWD (Little! White! Dress!) with a sculptural high neck, its bandage and lace details accenting a flippy mini-skirt.*

Назви матеріалів зазвичай мають стабільні відповідники *suede, denim, tulle, chiffon* тощо, однак у медіатекстах вони часто стають маркерами стилю. У *Glamour suede boots* описують як базовий елемент осіннього гардероба, який поєднують із *floaty dresses* або *structured coats*. У перекладі важливо одночасно зберегти термін «замшеві чоботи» й стилістичний підтекст – наприклад, «легкі сукні з тонких тканин», «цупкі пальта, що добре тримають форму».

Власні назви майже завжди залишають без перекладу, проте описові частини потребують адаптації. У статті *Marie Claire* йдеться про колаборацію *Sézane x Antoinette Poisson* із принтами, натхненними *toile de Jouy*. Перекладач зберігає назви брендів і додає пояснення типу «капсульна колекція з «туаль-де-Жуї» (вінтажними квітковими) принтами». У цьому випадку важливо не загубити асоціації з французькою спадщиною, що входить у маркетинговий образ колекції.

Сучасний дискурс активно оперує термінами *sustainable fashion, slow fashion, responsible luxury*. У *BoF* ці поняття поєднуються з розмовою про екологічні наслідки бажання постійно оновлювати гардероб. Українські відповідники вже частково усталилися, однак перекладачеві щоразу

доводиться звірятися з контекстом: чи йдеться про екологічні матеріали, етичне виробництво чи загальну філософію свідомого споживання.

Використання неологізмів і нових термінів є ще одним важливим аспектом перекладу в галузі моди. Стрімкий характер індустрії моди часто приводить до створення нових термінів для опису нових тенденцій, продуктів або технологій. Наприклад, Vogue активно використовує термін *clean girl uniform* для опису впізнаваного мінімалістичного образу. Цей вираз поєднує одразу декілька модних кодів – базовість та приглушені кольори – і не має прямого відповідника українською. Найприроднішими стратегіями є поєднання: «*clean girl* мінімалістичний образ» або «образ у стилі *clean girl*». У Glamour поширюється термін *second-skin boots*, яким позначають облягаюче взуття, що «як на тебе шите». Буквальний переклад може звучати неприродно, тому описовий варіант «чоботи, що щільно облягають ногу», сприяє точному відтворенню змісту, зберігаючи стиль. Marie Claire вводить у вжиток нові назви, пов'язані з колабораціями, наприклад: *heritage prints revival*, говорячи про повернення історичних візерунків у колекції *Sézane x Antoinette Poisson*. Тут неологізм відображає трендовий медійний підхід: можна перекласти як «ренесанс вінтажних принтів», «переосмислення історичних візерунків» або залишити «*heritage prints*» як стилістичний маркер. У роботі з такими новотворами перекладач має враховувати не лише лінгвістичну форму, а й соціальний контекст, популярність терміна, аудиторну готовність до запозичень і потребу в поясненнях. У деяких випадках доречно залишити оригінальний термін, особливо коли його впізнаваність є частиною модного дискурсу, в інших – створити український неологізм або використати детальніший опис, щоб забезпечити зрозумілість і точність.

Крім того, регіональні діалекти та соціолекти відіграють важливу роль у формуванні мови моди, особливо в медіа-контенті чи контенті впливових осіб. Культура вуличного одягу, наприклад, представляє унікальний лексикон, що ґрунтується на молодіжному сленгу та міському виразі. Такі слова, як *drip* (що стосується модного стилю), *fit* (скорочення від *outfit*) або *flex* (для демонстрації

стилю чи брендів) нещодавно проникли в основну модну лексику. Ці терміни швидко розвиваються та сильно залежать від контексту. Під час їх перекладу часто не існує прямого еквівалента, тому перекладачі повинні використовувати креативні фрази, щоб зберегти стилістичне враження. *Flex* контекстуально може бути перекладено як «хизуватися брендами» або «демонструвати дорогий образ», залежно від наміченого тону та аудиторії.

Крім того, дискурс модного маркетингу часто використовує переконливу та емоційно насичену мову, яка вимагає ретельного перекладу. Такі слогани, як *effortless elegance* або *redefining luxury*, розроблені не лише для того, щоб інформувати, але й для того, щоб викликати певний бажаний образ. Ці гасла спираються на культурний резонанс і емоційні асоціації. Дослівний переклад може втратити цей ефект, тому перекладачі часто адаптують їх творчо. Наприклад, *effortless elegance* може перетворитися на «елегантність без зусиль», але в рекламному контексті його можна перефразувати на «вроджена витонченість» (Valdés, 2004, pp. 66–70).

Мова фешн-журналістики часто ґрунтується на грі смислів, алюзіях і легкій іронії, що створює додаткові труднощі для перекладача. Заголовки та лід-абзаци нерідко побудовані на культурних відсиланнях або модних кліше, які в різних мовах викликають різні асоціативні ефекти. Наприклад, у статті Harper's Bazaar про стиль сорочки зустрічається формула «*the shirt that does all the work for you*» – вираз, який одночасно передає іронію та рекламний обіцянковий тон. Український відповідник має зберегти цю легкість, тому можливою адаптацією може бути «сорочка, що ідеально доповнює образ». Подібні трансформації потрібні й у разі актуальних заголовків із глянцю. У матеріалі InStyle про тренд *scarf-jackets* використано фразу: «*winter's most unexpectedly chic combo*», що апелює до типового журнального прийому перебільшеного захоплення. Буквальний переклад збіднив би тон, тому доцільніше адаптувати як «найнеочікуваніше стильне поєднання цієї зими» або «зимовий дует, що несподівано став хітом». У Glamour у тексті про замшеві чоботи трапляються вислови на кшталт *the look everyone is recreating*

right now, які відсилають до культури соціальних мереж. Для українського читача логічною буде адаптація «образ, який зараз повторюють усі» або «тренд, що масово копіюють». Такі приклади демонструють, що переклад фешн-журналістики рідко може бути прямолінійним. Перекладачеві доводиться враховувати не лише лінгвістичну форму, а й культурні конотації, тональність видання та очікування конкретної аудиторії. У підсумку оптимальний переклад – це завжди баланс між змістовою точністю та збереженням імпліцитної гри стилю, яка є типовою для сучасного модного медіадискурсу.

Підсумовуючи, переклад модної термінології поєднує роботу з класичними технічними термінами й постійним потоком нових, культурно навантажених назв. Ефективна стратегія передбачає гнучке використання запозичення, функціонального й описового перекладу, створення неологізмів та креативну адаптацію метафор і слоганів.

4.2. Відтворення словотвірних моделей у перекладі

Словотвірні моделі англійської професійної термінології у сфері моди вирізняються високою продуктивністю та гнучкістю, що створює значні виклики для перекладача. На відміну від української, англійська активно формує нові номінації через основокладання, афіксацію, блендинг, конверсію та різноманітні моделі усічення. У модному дискурсі ці механізми відіграють не лише номінативну, а й стилістично-експресивну функцію, оскільки сам спосіб словотворення часто формує «тон» бренду чи матеріалу. Тому відтворення таких одиниць у перекладі потребує не буквально-морфологічної точності, а інтерпретації відповідно до стилістики оригіналу та очікувань цільової аудиторії.

Актуальні матеріали західних видань демонструють різні способи реалізації словотвірних моделей. Наприклад, у *Glamour* з'являється формула *suede-boots styling*, де словоскладання надає вислову професійного відтінку. Переклад «стилізація із замшевими чоботами» відтворює семантику, але не створює небажаної громіздкості, що важливо для фешн-текстів.

Важливе місце в англомовній модній лексиці посідає афіксація: продуктивними є як суфікси (*-wear, -inspired, -esque, -y, -ish*), так і префікси (*over-, under-, re-, eco-* тощо). У сучасних статтях про моду трапляються одиниці на кшталт: *outerwear, evening-ready pieces, heritage-inspired prints, Gucci-esque tailoring*. Формально ці моделі компактно кодують і функцію речі, і стилістичний «настрій» образу. В українській мові більшість таких афіксальних утворень не має прямих структурних відповідників, тому переклад здебільшого здійснюється не шляхом копіювання моделі, а через вільні словосполучення: *outerwear* – «верхній одяг», *heritage-inspired prints* – «принти, натхненні історичною спадщиною», *Gucci-esque tailoring* – «крій у стилі Gucci», *evening-ready pieces* – «речі для вечірнього виходу». Показовим також є активне використання префікса *eco-*, що відображає актуальність теми сталого одягу. Такі утворення, як *eco-fashion, eco-friendly fabrics, eco-conscious brands*, позначають екологічні практики індустрії та часто не мають прямих відповідників українською. У перекладі їх зазвичай передають через адаптацію або опис: «екологічна мода», «тканини, безпечні для довкілля», «бренди з екосвідомим підходом». Такий спосіб допомагає відтворити не лише зміст, а й стилістичну окраску термінів, зберігаючи їхню належність до сучасного модного дискурсу. Тобто афіксальні форманти англійської замінюються прикметниковими та прийменниковими конструкціями, що передають зміст і стилістичну функцію, але не відтворюють дослівно словотвірну схему.

Блендинг (змішування основ) – це динамічний процес словотворення, який часто породжує надзвичайно креативні та модні неологізми, наприклад *athleisure* (від *athletic + leisure*) або *glunge* (від *glamour + grunge*). Через структурну унікальність і культурні підтексти прямий переклад таких термінів часто неможливий. *Glunge* поєднує два на перший погляд протилежні поняття – гламурність і неохайний, бунтівний стиль. У модному контексті цей термін позначає напрям, який поєднує вишуканість із неформальністю, тобто естетику, де глянцева елегантність переплітається з навмисною недбалістю.

Через свою культурну насиченість і метафоричну багатозначність *glunge* практично не має прямого еквівалента в українській мові. Його можна перекласти описово як «гламурний гранж» або «гламурна недбалість», однак обидва варіанти лише частково передають семантичний баланс між естетикою бунту та розкоші. У професійних текстах перекладачі зазвичай залишають оригінальний термін із коротким поясненням у дужках, що дозволяє зберегти зв'язок із міжнародною фешн-лексикою та сучасними тенденціями (Bauer, 2012, pp. 40–45.).

Конверсія властива англійській модній мові майже на всіх рівнях. У Harper's Bazaar часто використовуються інструктивні дієслівні форми *to layer*, *to belt a blazer*, *to style a shirt*. У перекладі ці конструкції передаються аналітично: «нашарувувати речі», «підперезати піджак», «стилізувати сорочку». Українська мова не допускає такої свободи переходу частин мови, тому перекладачеві необхідно компенсувати відсутність конверсії лексико-семантичними рішеннями.

Скорочення також широко поширені в модному дискурсі, де стислість і модність є ключовими. Такі терміни, як *maxi* (від *maxi dress*), або *crop* (від *crop top*) часто широко застосовуються іншими мовами, особливо якщо цільова аудиторія знайома зі світовими тенденціями моди. Тим не менш, перекладачі повинні вирішити, коли зберегти ці обрізані форми чи розширити їх для ясності. В українській фешн-журналістиці зазвичай зустрічаються такі форми, як «максі-сукня» чи «кроп-топ», які відображають англійське джерело як формою, так і структурою, хоча деякі публікації все ж можуть надавати перевагу повним описам для ширшого розуміння - «сукня до підлоги», або ж «топ із відкритим животом» (Štefková, 2017, pp. 62–64)

Часто терміни, утворені за допомогою англійських словотвірних моделей, є результатом творчої гри слів, що відображає загальні тенденції, комерціалізацію стилю та специфіку споживчої культури. Такі терміни, як *fashion victim*, *wardrobe malfunction* або *shopaholic*, несуть у собі культурні конотації, які мають бути збережені в перекладі. Вони вимагають творчих

рішень: *fashion victim* можна передати як «жертва моди», *wardrobe malfunction* – як «інцидент з одягом» або «курйоз на подіумі», а *shopaholic* – як «оніоман» чи «любитель магазинів». Кожен із цих прикладів поєднує структурну точність із передачею неявного тону (Allan, 2015, pp. 141–158).

Інший рівень складності постає у випадках, коли терміни базуються на фонетичній грі або алітерації, властивій англійській мові. Наприклад, вираз *matchy-matchy* створює грайливий, злегка іронічний ефект щодо надмірно скоординованих образів. Його буквальный переклад виглядав би неприродно, тому українською доречніше передати як «вилізаний образ», що зберігає стилістичний відтінок і підтекст оригіналу (Crystal, 2008, p. 411).

Слогани модних брендів і лінії продуктів також містять фірмові терміни, які важко перекладати, але мають величезну семантичну вагу. Такі терміни, як *Savage X Fent* або *Skims*, стають семіотичними системами, вимагаючи від перекладачів не лише врахування мовної еквівалентності, але й сприйняття бренду, культурного контексту та знайомства аудиторії. В академічних текстах такі терміни можуть бути транслітеровані з виносками чи анотаціями для контекстуалізації їх значення.

Питання перекладу також ускладнюється постійною появою модної термінології з хештегів соціальних мереж, трендів або мемів. Такі слова, як *fit check* – «відео, яке демонструє образ дня», *haul* – «відео, що демонструє щойно придбані модні речі» і *drip* – сленг «стильний, дорогий одяг» глибоко вкорінені в лексиці покоління Z. Переклад цих термінів для української аудиторії може вимагати гібридного підходу – транслітерації з коротким поясненням, наприклад «фіт чек – демонстрація образу» або «хоул – відео-розпаковка».

Зрештою, відтворення англійських моделей словотворення у перекладі термінології професійної модної індустрії не обмежується суто технічними аспектами – це динамічна діяльність, керована контекстом. Кожен термін необхідно оцінювати за його комунікативною функцією, емоційним зарядом, стилістичним забарвленням і культурними конотаціями. Це вимагає від

перекладачів не лише вільного володіння обома мовами, але й глибокої обізнаності модного дискурсу, споживчої психології та тенденцій, що розвиваються на глобальному та місцевому ринках

4.3. Аналіз перекладів: точність, адаптація, збереження стилю

При аналізі перекладів модної термінології з англійської на інші мови, зокрема на українську, три ключові виміри постають центральними для ефективного лінгвістичного перекладу: точність, адаптація та збереження стилю. Ці компоненти глибоко взаємопов'язані, але кожен відіграє особливу роль у забезпеченні того, щоб перекладений термін або вираз передавав не лише денотативний зміст, але й конотативну, стилістичну та культурну цінність.

Поняття точності в модному перекладі стосується точної передачі семантичного змісту вихідної термінологічної одиниці:

1) *Getting dressed is a daily ritual that reveals more about us than we realise.*

«Одягання – це щоденний ритуал, який говорить про нас більше, ніж ми усвідомлюємо».

У цьому випадку збережено метафоричну концепцію одягання як «ритуалу», що важливо для інтерпретації моди як щоденної практики самопрезентації. Точність досягається завдяки прямій відповідності *daily ritual* - «щоденний ритуал». Модуляція спостерігається в дієслівній частині: *reveals more about us* передано як «говорить про нас більше», тобто збережено семантичний акцент на внутрішніх якостях, а не лише зовнішності. Синтаксис адаптовано до української норми (чітка двочленна структура з тире), водночас ретельно витримано спокійний, рефлексивний тон, типовий для аналітичних текстів про моду.

2) *This scarf jacket wraps you in warmth while keeping your silhouette sharp and polished.* – «Ця куртка-шарф одночасно підкреслює твій витончений силует і дарує відчуття тепла».

У запропонованому перекладі успішно збережено основну семантику та стилістику оригіналу. Структура *scarf jacket* передана точно через кальку

«куртка-шарф», що підтримує галузеву специфіку терміна. Метафоричний образ *wraps you in warmth* адаптовано як «дарує відчуття тепла» — це модуляція, яка зберігає емоційний ефект, але робить вислів природнішим для українського модного дискурсу. Конструкція *keeping your silhouette sharp and polished* трансформована в «підкреслює твій витончений силует»: тут зміщено акцент із «чіткої, структурної форми» на більш м'яку естетику, що відображає плавність та рекламну інтонацію, типові для описів одягу.

3) *Here's how to style suede boots from desk to dinner.* – «Ось як можна стилізувати замшеві чоботи на будь-яку подію».

У цьому перекладі застосовано смислову адаптацію: фраза *from desk to dinner*, яка в англійському модному дискурсі означає універсальність образу протягом дня – «від роботи до вечері/вечірнього виходу», – передана узагальнено як «на будь-яку подію». Це відтворює прагматичний сенс, хоча втрачає характерну для англійських текстів опозицію «офіс - вечір». Структурно *how to style suede boots* точно передано як «як стилізувати замшеві чоботи», що зберігає інструктивний тон. Також застосовано додавання (addition) слова «можна», яке відсутнє в тексті-оригіналі. Синтаксис адаптовано природно для української мови.

4) *A crisp button-down shirt is the hardest-working piece in your wardrobe.* – «Біла сорочка класичного крою – найуніверсальніша річ у гардеробі».

Тут важливо було уникнути надто технічного калькування *button-down shirt*. Замість «сорочка на гудзиках» обрано «сорочка класичного крою», що відповідає типовому описові базової сорочки в українських джерелах. Епітет *crisp* передано через уточнювальний «біла» (натяк на свіжість, чистоту) та «класичного крою», тобто відбувається семантичне розкладення прикметника. Вираз *hardest-working piece* – метафора, яку передано як «найуніверсальніша річ», що передає ідею незамінності і важливості у базовому гардеробі. Використано прийоми експресивної еквівалентності та модуляції.

5) *These pieces are designed to transition seamlessly from city sidewalks to weekend getaways.* – «Ці елементи одягу створені як для прогулянок міськими вулицями, так і для заміських вилазок.»

Тут спостерігається лексична конкретизація, адже багатозначне англійське *pieces* у контексті моди передано як «елементи одягу», що усуває семантичну нечіткість і відповідає галузевій нормі. Далі застосовано модуляцію: поняття *transition seamlessly* не відтворене буквально, проте його зміст компенсовано конструкцією «як для... так і для...», що передає універсальність функціонального призначення одягу без громіздкої кальки. У перекладі також використана лексична адаптація: буквально *city sidewalks* перетворено на «прогулянки міськими вулицями», що зберігає образність і краще відповідає естетиці модних текстів, тоді як *weekend getaways* передано як «заміські вилазки» – культурно адаптований варіант, який звучить природно для української аудиторії і максимально наближено до оригіналу. Нарешті, важливим елементом є компенсація стилю: втрата прямого відповідника до *seamlessly* відновлена за рахунок ритмічної, врівноваженої структури речення, яка зберігає легкість і «флюїдність», властиві оригінальному вислову.

6) *This look strikes the perfect balance between polished structure and relaxed ease.* – «Цей образ створює ідеальний баланс між бездоганною строгістю та невимушеною легкістю.»

Конструкція *strikes the perfect balance* відтворена як «створює ідеальний баланс», що є усталеним і природним відповідником в українській мові. Вираз *polished structure* перекладено як «бездоганна строгість» – тут застосовано модуляцію, оскільки прикметник *polished* у модному дискурсі описує акуратність і структурованість силуету; вибір «строгість» передає необхідний стилістичний відтінок без надмірної буквральності. Фраза *relaxed ease* інтерпретована як «невимушена легкість». Це приклад лексичної конкретизації, що дозволяє зробити вислів природним для українського читача. Структура речення адаптована відповідно до синтаксичних норм цільової мови, зберігаючи зіставлення двох характеристик образу.

7) *Soft textures and muted tones meet in pieces that feel both modern and timeless.* – «Поєднання м'яких текстур і стриманих тонів створює образ, який виглядає одночасно сучасним і класичним.»

Структура *soft textures and muted tones meet* передана як «поєднання м'яких текстур і стриманих тонів», що є граматично та семантично коректною адаптацією. Тут застосовано транспозицію, оскільки англійське дієслово *meet* замінено на іменникову конструкцію «поєднання», яка краще відповідає нормам українського описового стилю. Фраза *pieces that feel both modern and timeless* відтворена як «образ, який виглядає одночасно сучасним і класичним». Це приклад лексичної конкретизації: узагальнене *pieces* у модному контексті замінено на «образ», що забезпечує ясність і плавність викладу. Також спостерігається легка модуляція, оскільки *timeless* передано як «класичний», що є прийнятним еквівалентом із близьким семантичним відтінком.

8) *The beauty of a well-cut coat lies in how effortlessly it elevates even the simplest outfit.* – «Вдалих крій пальто робить навіть найпростіший наряд досконалим.»

Вираз *the beauty of a well-cut coat* перекладено як «вдалих крій пальто», що є точною номінативною передачею, хоча англійська конструкція містить додатковий естетичний компонент *the beauty*, який у перекладі нейтралізований. Це приклад опущення (еліпсиса) з метою лаконічності, що загалом відповідає нормам українських фешн-текстів. Фраза *lies in how effortlessly it elevates* передана як «робить... досконалим». Тут спостерігається модуляція: метафоричне *elevates* «підносить», «підкреслює статус» трансформовано в більш статичний прикметник «досконалим». Це зберігає позитивний оцінний зміст, але дещо посилює його, підкреслюючи результат, а не процес. Термін *effortlessly* імпліковано через загальний тон вислову, однак дослівна «легкість» не відображена – це також компенсація, де стилістична м'якість передана через плавну синтаксичну будову, а не пряме лексичне відповідництво.

9) *Minimalist accessories let the textures take center stage.* – «Мінімалістичні аксесуари дозволяють текстурам бути у центрі уваги.»

Вислів *minimalist accessories* передано прямим відповідником «мінімалістичні аксесуари», що є усталеною одиницею українського фешн-дискурсу – це калькування, яке зберігає галузеву термінологічність. Конструкція *let the textures take center stage* адаптована як «дозволяють текстурам бути у центрі уваги». Це приклад смислової модуляції із частковою компенсацією: метафоричний вираз *take center stage* буквально «виходити на центральну сцену» передано не дослівно, але через усталений український фразеологізм «бути у центрі уваги», який адекватно відтворює прагматичний ефект – акцентування візуальної домінант. Така адаптація природно інтегрується у стилістику модних оглядів і зберігає рекламно-описову інтонацію оригіналу.

10) *Her outfit blends soft romance with a hint of understated drama.* – «Її образ поєднує в собі невагому романтику з ноткою стриманої драматичності.»

Компонент *soft romance* адаптовано через м'яко-образний вислів «невагома романтика», що є модуляцією: дослівне «м'яка романтика» звучало б менш природно, тоді як «невагома» краще передає емоційний настрій і легкість, властиві оригіналу. Вислів *a hint of understated drama* передано як «нотка стриманої драматичності», що поєднує калькування «стримана драматичність» із лексичною конкретизацією (додаванням «нотка» для збереження семантики *a hint of*). Важливо, що переклад передає саме приглушену, ненав'язливу драматичність, яка закладена в англійському *understated*, – це точне стилістичне рішення.

Аналіз перекладів модної термінології та фешн-дискурсу засвідчує, що ефективно відтворення англійських одиниць українською мовою базується на збалансованому поєднанні точності, адаптації та збереження стилю. Розглянуті приклади демонструють, що буквальна передача змісту часто є недостатньою для модного тексту, у якому особливу роль відіграють образність, прагматичний ефект і стилістичний настрій. Тому перекладачеві доводиться активно застосовувати модуляцію, конкретизацію, транспозицію,

калькування, компенсацію та семантичне розгортання, щоб забезпечити природність і відповідність жанровим нормам українського фешн-дискурсу.

У більшості випадків переклад вимагає структурної адаптації, оскільки англійська мова характеризується компактністю, широким використанням метафоричних атрибутів та синтаксичних моделей, які не мають прямих аналогів в українській. Такі одиниці, як *from desk to dinner, take center stage, effortlessly elevates, polished structure*, потребують не буквального, а функціонально орієнтованого перекладу, що відтворює прагматику, а не форму. Водночас інші фрагменти успішно передаються через калькування «куртка-шарф», «мінімалістичні аксесуари», коли термінологічні моделі збігаються або вже усталилися у професійній мові.

Значною виявляється роль культурної адаптації, адже модні тексти покликані не лише інформувати, але й конструювати естетичний образ товару, стилю чи бренду. Саме тому перекладачеві необхідно не лише зберігати зміст, а й підтримувати тональність – від аналітичної до рекламно-поетичної. Переклади на кшталт «невимушена легкість», «стримана драматичність», «найуніверсальніша річ» або «заміські вилазки» демонструють вдалі еквіваленти, що враховують очікування українського читача і водночас не руйнують жанрову специфіку оригіналу.

Отже, переклад модної термінології виступає комплексним процесом, у якому лінгвістична точність невіддільна від стилістичної чутливості та культурної інтерпретації. Ефективний перекладач у сфері моди має володіти не лише мовною компетентністю, але й розумінням фешн-кодів, маркетингової прагматики та естетики глобального модного дискурсу. Саме така інтеграція підходів забезпечує створення повноцінного, природного й функціонально адекватного українського перекладу.

ВИСНОВКИ

Проведене дослідження англomовної модної термінології дало можливість комплексно розглянути її теоретичні, структурні, семантичні та перекладознавчі аспекти. Було з'ясовано, що, попри загальну підпорядкованість загальновідомим принципам термінотворення (точність, системність, відносна однозначність), лексика моди вирізняється гібридним характером: вона одночасно належить до професійного дискурсу й до сфери медіа, маркетингу та культури. Саме тому значна частина термінів із сфери моди виконує не лише номінативну, а й конотативну та іміджеву функцію.

I. Структурний аналіз показав, що для англomовної термінології моди особливо характерні складні й атрибутивні сполуки, прийменникові конструкції та метафоризовані дескриптори, які фіксують нові явища індустрії. Це відображає динаміку самої моди: поява нових силуетів, матеріалів, концепцій майже відразу супроводжується появою відповідних найменувань. При цьому варіативність назв і наявність синонімічних рядів зумовлені як комерційними стратегіями брендів, так і національно-культурними особливостями опису одягу та стилю.

У роботі розроблено структурну класифікацію англійських термінів моди, яка має такий вигляд:

1. Прості терміни – *blazer, boots, dress, scarf* (131; 26,1 %);
2. Похідні терміни – *minimalism, outerwear, zipper, loafers* (103; 20,6 %);
3. Складні терміни – *nightgown, windbreaker, jumpsuit* (75; 15 %);
4. Термінологічні словосполучення – *statement jewellery, turtleneck sweater, crop top, high-waisted jeans* (192; 38,3%).

Крім того, також розроблено тематичну класифікацію англійських термінів моди, яка має такий вигляд:

1. Верх і білизна – *tunic, tracksuit, loungewear, socks* (49; 9,78%);
2. Сукні та спідниці – *ball skirt, evening gown, bridal gown, bridesmaid dress* (48; 9,58%);

3. Штани та комбінезони – *palazzo pants, dungarees, capri pants, chinos, cycling shorts* (44; 8,78%);
4. Верхній одяг – *poncho cape, teddy bear coat, windbreaker* (47; 9,38%);
5. Взуття – *ballet flats, pumps, stilettos, wedges* (32; 6,39%);
6. Аксесуари – *earrings, brooch, gold chain, sash belt* (33; 6,59%);
7. Матеріали, фактури, принти – *velvet, satin, polka dot, tartan* (41; 8,18%);
8. Стили, напрямки, дрес-коди – *boho, glam rock, smart casual, black tie* (38; 7,58%);
9. Конструктивні елементи та частини виробу – *neckline, drop waist, drape, beading* (30; 5,99%);
10. Спеціальні/традиційні види одягу – *kimono, saree, christening gown, house coat* (12; 2,39%);
11. Фасони, силуети, крій – *backless, pleated, maxi, cropped* (82; 16,37%);
12. Загальна модна лексика/неспецифічні терміни – *fashionista, apparel, athleisure, wardrobe* (45; 8,98%).

II. У перекладознавчій площині встановлено, що передача термінів моди з англійської на українську ускладнюється низкою чинників: відсутністю прямих еквівалентів, стилістичною маркованістю вихідних одиниць, культурними відсиланнями, а також високою частотністю неологізмів. Це зумовлює необхідність гнучкого вибору перекладацьких стратегій: від прямих запозичень – коли термін уже має міжнародний статус або виконує іміджеву функцію, – до описового перекладу й функціональних відповідників, коли потрібно забезпечити зрозумілість для цільової аудиторії. Окрім окреслених у роботі стратегій перекладу не менш важливими є: транслітерація, транскрипція, калькування морфологічне, калькування семантичне, калькування фразеологічне, нульове транскодування, конкретизація, генералізація, модуляція, антонімічний переклад, граматична заміна (частин мови, синтаксичної конструкції, структурного типу речення чи комунікативного типу речення), додавання, вилучення, транспозиція, описовий переклад, компенсація та цілісне перетворення.

Особливо складним виявилось відтворення англійських словотвірних моделей (із суфіксами типу *-wear*, *-inspired*, *-esque*, а також гібридних утворень), оскільки в українській мові подібні моделі менш продуктивні й нерідко потребують розгортання структури.

Аналіз практичних прикладів продемонстрував, що якість перекладу модних текстів безпосередньо залежить від балансу між точністю й адаптацією. Дослівний переклад часто зберігає денотативний зміст, але призводить до стилістичних втрат, тоді як надмірна локалізація може розмити первинну концепцію бренду чи модного явища. Отже, перекладачеві необхідно враховувати тип тексту (реklamний слоган, журналістський матеріал, опис товару, академічний аналіз), рівень підготовленості адресата та ступінь інтернаціоналізації терміна у фаховому середовищі.

Показовим є те, що переклад англійської термінології моди фактично виконує функцію міжкультурного посередництва: від того, як буде передано лексему в українському тексті, залежить не лише коректність опису предмета, а й те, як саме український реципієнт «упізнає» глобальні тренди й включиться до міжнародного модного дискурсу. Тому робота з такими одиницями потребує не лише мовної компетентності, а й культурної обізнаності, знання медійних практик індустрії моди та розуміння маркетингових настанов.

У підсумку можна стверджувати, що англomовна термінологія моди є динамічною, багатоаспектною та тісно пов'язаною з позамовними факторами – культурними, естетичними, економічними. Її адекватне відтворення українською можливе лише за умови міждисциплінарного підходу, який поєднує лінгвістичний аналіз, теорію перекладу й культурологічну інтерпретацію.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Білозерська, Л. П. та ін. (2010). Термінологія та переклад. Вінниця: Нова Книга.
2. Д'яков, А. С., Кияк, Т. Р., & Куделько, З. Б. (2000). Основи термінотворення: семантичні та соціолінгвістичні аспекти. Retrieved from <https://litmisto.org.ua/?p=21980>
3. Іщук, А. А. (2021). Терміносистема англомовного туристичного дискурсу. *Moderní aspekty vědy*, 10, 343–351.
4. Карабан, В. І. (2004). Переклад англійської науково-технічної літератури. Вінниця: Нова книга.
5. Квітко, С. (1976). Основи термінознавства. Київ: Вища школа.
6. Крижко, О. А. (2008). Структурно-семантичні особливості термінів у сучасній лінгвістиці.
7. Фурт, Д. В., & Дмитрук, Л. А. (2020). Термінологія: навчальний посібник. Кривий Ріг.
8. Vets, T. (2017). Теоретичні основи дизайну. Retrieved from https://er.knutd.edu.ua/bitstream/123456789/7657/1/Paskevich_Teor_design_2017_11.pdf
9. Allan, K. (2015). *Linguistic creativity in word formation*. Oxford University Press.
10. Bauer, L. (2013). *The Oxford reference guide to English morphology*. Oxford University Press.
11. Cabezas-García, M. (2024). *The pragmatics of multiword terms: The impact of context*.
12. Cambridge Dictionary Online. Cambridge University Press.
13. Collins English Dictionary. HarperCollins Publishers.
14. Crystal, D. (2008). *A dictionary of linguistics and phonetics* (6th ed.). Wiley-Blackwell.
15. ELLE Magazine. (2024). Fashion & lifestyle magazine. Retrieved from <https://www.elle.com>

16. Fairchild Publications. (2010). The Fairchild dictionary of fashion. Retrieved from <https://archive.org/details/fairchildddiction0000cala/page/n7/mode/2up>
17. Kawamura, Y. (2005). Fashion-ology: an introduction to fashion studies. Berg: Library of Congress Cataloging-in-Publication Data. Retrieved from [https://nibmehub.com/opac-service/pdf/read/Fashion-ology%20-%20an%20introduction%20to%20fashion%20studies%20\(Dress-%20Body-%20Culture\).pdf](https://nibmehub.com/opac-service/pdf/read/Fashion-ology%20-%20an%20introduction%20to%20fashion%20studies%20(Dress-%20Body-%20Culture).pdf)
18. Glamour. (2024). Style & beauty articles. Retrieved from <https://www.glamour.com>
19. Harper's Bazaar. (2024). Fashion trends & styling advice. Retrieved from <https://www.harpersbazaar.com/...>
20. InStyle. (2024). Style & shopping news. Retrieved from <https://www.instyle.com>
21. Koller, V. (2008). Brand naming as creative translation. *The Translator*, 14(2), 209–223.
22. Marie Claire. (2024). Fashion, beauty & culture articles. Retrieved from <https://www.marieclaire.com>
23. Merriam-Webster. (n.d.). Term. In Merriam-Webster Dictionary. Retrieved from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/term>
24. Merriam-Webster Online Dictionary. Merriam-Webster Inc.
25. Okonkwo, U. (2007). Luxury fashion branding: Trends, tactics, techniques. Retrieved from <https://archive.org/details/luxuryfashionbra0000okon>
26. Oxford English Dictionary Online. Oxford University Press.
27. Sager, J. C. (1990). *A practical course in terminology processing*. John Benjamins.
28. Štefková, M. (2017). A fashionable language: Neologisms in fashion discourse. *XXI Century Linguistics*, 4, 60–72.
29. The Business of Fashion (BoF). (2024). Fashion terminology & industry trends. Retrieved from <https://www.businessoffashion.com>

30. The Impact of Globalization on Fashion and Media. (2023). Retrieved from <https://www.researchgate.net/...>
31. Valdés, C. (2004). Translating promotional and advertising texts. In J. Munday (Ed.), *The Routledge companion to translation studies* (pp. 63–75). Routledge.
32. Vogue. (2024). Celebrity style & athleisure trends. Retrieved from <https://www.vogue.com/>

ADDITION

- A-line — сукня фасону "А"
- Accentuate — підкреслювати
- Accessory — аксесуар
- Activewear — одяг для активного відпочинку
- Adorn — прикрашати
- Aerodynamics — аеродинаміка
- Alpaca wool — альпака (волокно)
- Apparel — одяг
- Armoire — шафа для одягу
- Asymmetrical — асиметричний
- Athleisure — спортивний стиль в одязі
- Backless — без спини (про сукні чи топи)
- Ballet flats — балетки
- Ballgown — балетна сукня
- Banded — з поясом
- Base layer — базовий шар
- Batik — батик
- Beading — намистини
- Bespoke — на замовлення
- Blazer — піджак
- Blouse — блузка
- Bootcut — крої для брюк (трохи розширюються від коліна)
- Brocade — парча
- Bustier — корсет, бюст'є
- Camisole — майка на бретелях
- Cape — плащ
- Capri pants — капрі
- Cashmere — кашемір
- Chiffon — шифон
- Clogs — сабо
- Cloak — плащ
- Couture — кутюр
- Crochet — в'язання гачком
- Dandy — денді
- Denim — джинсова тканина
- Drape — драпірування
- Duster coat — довгий плащ
- Earrings — сережки

Empire waist — високий пояс
Espadrilles — еспадрілі
Evening gown — вечірня сукня
Fabrics — тканини
Fashionista — модниця
Faux fur — штучне хутро
Flannel — фланель
Flare jeans — джинси із розширенням від коліна
Floral print — квітковий принт
Formal wear — офіційний одяг
Fringe — бахрома
Frock — сукня
Gabardine — габардин
Galoshes — галоші
Gingham — візерунок в клітку
Gloves — рукавички
Gown — сукня
Grunge style — стиль гранж
Haute couture — високий кутюр
Hosiery — панчішно-шкарпеткові вироби
Houndstooth — клітка в стилі "під собачі зуби"
Jacket — жакет
Jeans — джинси
Jumpsuit — комбінезон
Kimono — кімоно
Knitwear — трикотаж
Lace — мереживо
Lapel — лацкан
Leather — шкіра
Lingerie — нижня білизна
Loafers — лофери
Maternity wear — одяг для вагітних
Maxi dress — сукня максі
Mini skirt — міні-спідниця
Mint condition — як новий (про стан одягу)
Mod — мод (стиль 1960-х років)
Mohair — мохер
Monogram — монограма
Mule — туфлі-мюлі

Neckline — лінія вирізу
Nylon — нейлон
Off-the-shoulder — без плеча (сукня, блуза)
Overalls — комбінезон
Pashmina — пашміна
Peacoat — морський піджак
Peplum — пеплум (спідниця з оборками)
Pleated skirt — плісирована спідниця
Platform shoes — туфлі на платформі
Poncho — пончо
Puffer jacket — куртка-пуховик
Pumps — туфлі на високих підборах
Raglan sleeves — рукави "раглан"
Reversible — двосторонній
Satin — сатин
Scarf — шарф
Shawl — шаль
Shearling — овчина
Shift dress — сукня-футляр
Shorts — шорти
Silk — шовк
Skinny jeans — обтягуючі джинси
Slip dress — сукня-накидка
Socks — шкарпетки
Sportswear — спортивний одяг
Stiletto — туфлі на шпильці
Suits — костюми
Sweater — светр
Sweatpants — спортивні штани
Swimsuit — купальник
T-shirt — футболка
Tailored — пошитий на замовлення
Tartan — тартан (клітка)
Tote bag — сумка-шоппер
Trench coat — тренч
Tulle — тюль
Tunic — туніка
Tuxedo — смокінг
Underwear — нижня білизна

V-neck — виріз "V"
 Varsity jacket — куртка з логотипом (спортивна)
 Velvet — оксамит
 Vest — жилет
 Vintage — вінтаж
 Wedges — туфлі на платформі
 Windbreaker — вітрівка
 Wool — вовна
 Yarn — пряжа
 Zipper — блискавка
 Zoot suit — зут-сюїт
 Abaya — абая (традиційний одяг жінок у арабських країнах)
 Anorak — анорак (тепла куртка з капюшоном)
 Appliqué — аплікація (декорування тканини шляхом нашивання інших матеріалів)
 Argyle — аргайл (класичний візерунок у вигляді ромбів)
 Baguette bag — сумка-багет
 Ball skirt — балетна спідниця
 Bardot neckline — виріз "Бардо"
 Baroque — бароко (стиль в одязі, декоративні елементи)
 Biker jacket — мотоциклетна куртка
 Blouson — блузон (піджак з пишними рукавами)
 Boho — бохо (стиль, що включає етнічні елементи, вільний крій)
 Bodice — корсет
 Bolero — болеро (коротка верхня частина сукні або жакету)
 Bottleneck — вузький комір
 Bouclé — букле (тканина з текстурною поверхнею)
 Bridal gown — весільна сукня
 Brooch — брошка
 Camisole — майка (тонка тканина)
 Can-can skirt — спідниця для канкана
 Capelet — коротка накидка
 Cargo pants — брюки з великими кишенями
 Chanel jacket — жакет у стилі Шанель
 Chinos — брюки чінос
 Christening gown — хрестильна сукня
 Chukka boots — чукка (високі чоботи з двома або трьома отворами для шнурків)
 Cocoon coat — пальто-кокон

- Crossover bag — сумка через плече
- Cut-out dress — сукня з вирізами
- Cycling shorts — велосипедні шорти
- Drape dress — сукня з драпіруванням
- Drop waist — сукня з низьким поясом
- Dupioni silk — шовк дупіоні (декорована тканина)
- Empire dress — сукня імперії (з високим поясом під грудьми)
- Faux leather — штучна шкіра
- Fishtail gown — сукня з хвостом
- Platform shoes — туфлі з плоскою платформою
- Flounce — фланель (квітковий декоративний елемент)
- Frill — рюші (декоративні складки або волани)
- Frock coat — півпальто (чоловічий верхній одяг з довгими рукавами)
- Garment bag — сумка для одягу
- Glam rock — стиль глам-рок (поєднання рок-музики і елементів моди 70-х років)
- Gumboot — гумовий чобіт
- Handkerchief hem — сукня з асиметричним подолом у вигляді носової хустки
- Harem pants — брюки "гарем"
- Haute couture dress — сукня високого кутюру
- Helena skirt — спідниця з високим поясом і додатковими елементами
- Henley shirt — футболка з гудзиками на грудях
- Hooded jacket — куртка з капюшоном
- House coat — домашнє пальто
- Jeggings — джегінги (спортивні джинси з еластичної тканини)
- Jersey dress — сукня з трикотажної тканини
- Kimono sleeve — рукав кімоно
- Knee-high boots — чоботи до коліна
- Lace-up boots — чоботи з шнурівкою
- Linen fabric — льняна тканина
- Long sleeve shirt — сорочка з довгими рукавами
- Luxe — розкішний стиль в одязі
- Madras — тканина з різнокольоровими смужками або кліткою
- Mandarin collar — комір "манджур"
- Maxi skirt — довга спідниця
- Mesh fabric — сітчаста тканина
- Midi dress — сукня середньої довжини
- Military style — військовий стиль
- Mini dress — сукня міні

Monk strap shoes — туфлі з ремінцями, що застібаються, в стилі монаха
Motorcycle jacket — мотокуртка
Muffler — теплий шарф
Narrow fit — вузький крій
Neon colors — неонові кольори
Off-the-shoulder dress — сукня без плеча
Padded jacket — утеплена куртка
Paisley print — принт в стилі "Пейсли"
Palazzo pants — брюки палаццо (широкі, аж до землі)
Peplum dress — сукня з пеплумом
Pleat front trousers — брюки з плісированим передом
Polka dot — горошок (принт)
Polo shirt — футболка поло
Poncho cape — пончо в стилі кейп
Puffer vest — пуховий жилет
Pumps — туфлі на підборах
Raglan sleeve — рукав раглан
Reversible coat — пальто з двома сторонами
Romper — комбінезон для дітей або для дорослих
Ruffle dress — сукня з рюшами
Sailor collar — комір "моряк"
Sash belt — пояс-саш
Shacket — легка куртка, що комбінує футболку і куртку
Sheath dress — сукня-футляр
Shift dress — сукня вільного крою
Short-sleeve shirt — сорочка з короткими рукавами
Silk scarf — шовковий шарф
Skinny pants — обтягуючі штани
Slacks — класичні брюки
Smock dress — сукня-смок
Sneakers — кеди
Snakeskin print — принт під зміїну шкіру
Sporty chic — стиль спортивного шику
Stiletto heel — туфлі на високому підборі
Statement jewelry — яскраві акцентні прикраси
Strapless dress — сукня без бретелей
Stretch jeans — джинси з еластичного матеріалу
Suede — замша
Teddy coat — пальто "тедді" (м'яке, пушисте пальто)

- Tunic dress — туніка
- Tweed fabric — твід (пухнастий матеріал)
- Tulle skirt — спідниця з тюлю
- Turtleneck sweater — светр з високим коміром
- Tuxedo jacket — жакет для смокінгу
- Utility jacket — куртка з численними кишенями
- V-neck sweater — светр з вирізом у формі "V"
- Varsity jacket — куртка з логотипом університету
- Velour — велюр (м'яка тканина з ворсом)
- V-neck dress — сукня з вирізом "V"
- Waistcoat — жилет
- Wedge boots — чоботи на платформі
- Windbreaker — вітровка
- Zip-up hoodie — худі з застібкою на блискавці
- Zipper — застібка-блискавка
- Zoot suit — костюм з великими плечима і вузькими штанами, популярний в 1940-х роках
- A-line dress — сукня в стилі «A-line» (розширюється від талії до низу)
- Aviator sunglasses — сонцезахисні окуляри авіатора
- Ballet flats — балетки
- Belly chain — ланцюжок для живота
- Bermuda shorts — шорти до колін
- Biker boots — мотоциклетні чоботи
- Blazer — блейзер (спортивний піджак)
- Blondie hairstyle — блондика (популярна стрижка 70-х)
- Bodycon dress — сукня, що облягає тіло
- Boater hat — капелюх з плетеного матеріалу з твердими крисами
- Bomber jacket — бомбер (куртка з замком, характерна для пілотів)
- Boudoir style — стиль спальні, який включає м'які тканини, мережива та аксесуари
- Bridesmaid dress — сукня для подруги нареченої
- Broderie anglaise — тканина з вишивкою у вигляді отвірців або вузьких мотузочок
- Cropped pants — укорочені брюки
- Cufflinks — запонки
- Cutaway coat — пальто з відкритим передом
- Dandy — стиль, що поєднує елегантність та ексцентричність
- Dress shirt — класична сорочка
- Dungarees — комбінезон, джинсовий або з іншої тканини

- Espadrilles — еспадрілі (взуття на плоскій подошві, зазвичай з тканини)
- Evening gown — вечірня сукня
- Feather boa — пір'яна накидка
- Flare pants — брюки з розширеними штанинами до низу
- Flat cap — кепка з плоским верхом
- Fringe jacket — куртка з бахромою
- Glamour style — гламурний стиль
- Gothic style — готичний стиль, характерний для молодіжної культури
- Gown — довга сукня (часто для урочистих подій)
- Hairpiece — доповнення до зачіски, наприклад, шпильки чи квіти
- Handbag — сумка
- Harem pants — широкі штани, що стягуються на щиколотці
- Hats and fascinators — капелюшки та фацінатори (елегантні головні убори для урочистих подій)
- Hippie style — хіпі стиль, популярний в 60-70-х роках
- Hoop earrings — серйги-горошки
- Hot pants — шорти дуже короткої довжини
- Hourglass figure — фігура "пісочний годинник"
- Ikat fabric — тканина з технікою ткацтва "ікат" (особливий вид ткацтва)
- Kimono — кімоно (японський традиційний одяг)
- Knitted sweater — в'язаний светр
- Lace dress — сукня з мереживом
- Lounge wear — одяг для дому і відпочинку
- Mad hatter style — стиль шаленого капелюшника (екстравагантні кольори і принти)
- Manicure set — набір для манікюру
- Maternity wear — одяг для вагітних
- Maxi coat — довге пальто
- Midi skirt — спідниця середньої довжини
- Military boots — військові чоботи
- Mini skirt — міні-спідниця
- Moccasins — мокасини (легке взуття)
- Monogram — монограма (ініціали, часто на одязі)
- Mules — мюлі (взуття на плоскій подошві, без п'яти)
- Necktie — краватка
- Nude heels — туфлі тілесного кольору
- Oversized sweater — великий, об'ємний светр
- Oxford shoes — класичні туфлі-оксфорди
- Peacoat — пальто у морському стилі з подвійною застібкою

Peplum — пеплум (спеціальний виріз або додатковий об'єм на одязі)
 Petticoat — під'юбник
 Platform shoes — туфлі на платформі
 Playsuit — комбінезон (для дітей або дорослих)
 Polished nails — манікюр
 Pom-pom — помпон (декоративний елемент на одязі або аксесуарах)
 Puffer jacket — пуховик
 Quilted coat — пальто з стьобаним матеріалом
 Raglan shirt — футболка з рукавами раглан
 Rain boots — гумові чоботи
 Ripped jeans — джинси з розривами
 Romper — комбінезон
 Running shoes — кросівки для бігу
 Safari jacket — куртка у стилі сафарі
 Sailor pants — брюки у морському стилі
 Shaggy coat — пухнастий пальто
 Shirt dress — сукня-сорочка
 Shoulder bag — сумка на плече
 Shredded t-shirt — футболка з порізами
 Slip dress — сукня-сліп (сукня на тонких бретельках)
 Smart casual — стиль "смайт касуал" (поєднання формальності і невимушеності)
 Sneaker wedges — кеди на платформі
 Strappy sandals — сандалі на ремінцях
 Strapless top — топ без бретелей
 Streetwear — стрітвір (одяг, натхненний вуличною модою)
 Sundress — літня сукня
 Sweater vest — в'язаний жилет
 Sweatpants — спортивні штани
 Teddy bear coat — пальто в стилі "медвежатко"
 Tailored suit — костюм, що підходить по фігурі
 Tank top — майка
 Tartan — тартан (шотландська клітинка)
 Teddy bear hat — капелюх "медвежатко"
 Thigh-high boots — чоботи до стегна
 Tie-dye — тканина з ефектом фарбування в узорі
 Trench coat — тренч (пальто в стилі британського військового одягу)
 Turtleneck sweater — светр з високим коміром
 Tweed jacket — жакет з тканини твід

Tunic — туніка
 Tuxedo — смокінг
 Utility belt — пояс з функціональними кишенями
 V-neck blouse — блуза з вирізом "V"
 Velvet dress — сукня з оксамиту
 Vintage style — вінтажний стиль
 Wedges — туфлі на платформі
 Wool coat — вовняне пальто
 Wrap dress — сукня з обв'язкою
 Zippered jacket — куртка із застібкою-блискавкою
 A-line skirt — спідниця А-силуету
 Belted trench coat — тренч з поясом
 Biker jacket — мотоциклетна куртка
 Black tie — вечірній дрес-код, смокінг
 Blouson — блуза, що обвисає, коротка
 Bodysuit — боді
 Bolero — болеро (короткий жакет)
 Boxu jacket — короткий об'ємний жакет
 Bridal veil — фата нареченої
 Brunch attire — одяг для бранчу
 Cargo pants — штани з великими кишенями
 Cardigan — кардиган (в'язаний жакет)
 Cigarette pants — вузькі брюки
 Clutch bag — клатч (маленька вечірня сумка)
 Cowl neck sweater — светр з коміром "ковша"
 Cut-out dress — сукня з вирізами
 Denim jacket — джинсова куртка
 Double-breasted coat — пальто з подвійним застібанням
 Drawstring pants — штани з шнурком на талії
 Duster coat — пальто до колін
 Espadrille wedges — еспадрільї на платформі
 Floral print dress — сукня з квітковим принтом
 Fluffy slippers — пухнасті тапочки
 Frilled skirt — спідниця з рюшем
 Fur collar — хутряний комір
 Gingham print — клітина "гінгем" (маленька квадратна клітинка)
 High-waisted jeans — джинси з високою талією
 Hobo bag — сумка "хобо" (м'яка сумка з одним довгим ремінцем)
 Hoodie — худі (светр з капюшоном)

Indigo jeans — джинси індиго (темно-сині джинси)
 Jumpsuit — комбінезон (одяг для верхньої та нижньої частини тіла)
 Kimono jacket — жакет в стилі кімоно
 Lace-up boots — чоботи на шнурівці
 Linen pants — льняні штани
 Maxi skirt — довга спідниця
 Mermaid dress — сукня "русалка" (в обтягуючому стилі з розширенням
 внизу)
 Midi dress — сукня середньої довжини
 Monochrome outfit — монохромний образ (одяг в одному кольорі)
 Mules shoes — мюлі (відкриті туфлі без п'ятки)
 Nautical style — морський стиль (строгі лінії, смужки)
 Off-the-shoulder top — топ без плечей
 Overalls — комбінезон (загальний одяг для робітників)
 Peacoat — пальто в морському стилі
 Pencil skirt — спідниця-олівець
 Peplum top — топ з пеплумом (відкидний комір з тканини на талії)
 Platform sandals — сандалії на платформі
 Polo shirt — поло (футболка з комірцем і гудзиками)
 Poplin fabric — тканина поплін (щільна бавовняна тканина)
 Puffer vest — жилет-пуховик
 Punk style — панк стиль (важкі чоботи, шипи, яскраві кольори)
 Quilted jacket — стьобана куртка
 Raglan sleeves — рукави раглан (шви, що йдуть по діагоналі від шиї)
 Ripped denim — джинси з порізами
 Romantic style — романтичний стиль (літні сукні, легкі тканини)
 Ruffle dress — сукня з рюшами
 Ruched skirt — спідниця з рюшами
 Satin dress — атласна сукня
 Shacket — куртка, що поєднує жакет і сорочку
 Shift dress — сукня прямого крою
 Short-sleeve shirt — сорочка з коротким рукавом
 Skater skirt — спідниця-слайд (розширена знизу)
 Skirt suit — костюм з спідницею
 Slim fit jeans — джинси в облягаючому стилі
 Snakeskin boots — чоботи з шкіри змії
 Sock boots — чоботи-носки
 Spaghetti straps dress — сукня на тонких бретельках
 Sporty chic — спортивно-шикарний стиль

Square toe shoes — туфлі з квадратним носом
 Stiletto heels — туфлі на високих шпильках
 Straight-leg jeans — джинси з прямими штанинами
 Strapless dress — сукня без бретельок
 Street fashion — вулична мода
 Sweatshirt — толстовка
 Tailored pants — брюки з підгонкою
 Tartan skirt — спідниця з шотландським тартаном
 Tote bag — торба, велика сумка
 Tracksuit — спортивний костюм
 Trench dress — сукня в стилі тренч
 Tulle skirt — спідниця з тюлю
 Tunic dress — туніка-сукня
 Turtleneck dress — сукня з високим коміром
 Varsity jacket — куртка в стилі університету
 V-neck t-shirt — футболка з вирізом у формі букви "V"
 Velour pants — штани з велюру
 Velvet blazer — блейзер з оксамиту
 Waistcoat — жилет
 Wide-brim hat — капелюх з широкими полями
 Wide-leg pants — брюки з широкими штанинами
 Wrap-around skirt — спідниця на запах
 Wristwatch — наручний годинник
 Yoke skirt — спідниця з йокою (деталь, що пришивається до талії)
 Zebra print dress — сукня з принтом зебри
 Zippered boots — чоботи із застібною-блискавкою
 Zoot suit — костюм з великими плечами, популярний в 1940-х
 Zippered dress — сукня з застібною-блискавкою
 Zip-up hoodie — худі на застібці
 Zip-off pants — штани з відстібаються штанинами
 Zen style — стиль в одязі, що характеризується простотою та мінімалізмом
 Athleisure wear — одяг, що поєднує спорт і повсякденне життя
 Backless dress — сукня без спини
 Bandana — бандана
 Baroque style — бароковий стиль в моді
 Belt bag — сумка через пояс
 Biker chic — стиль "байкер" (шкіряні куртки, джинси)
 Blazer dress — сукня в стилі блейзер
 Boho chic — бохо-стиль (вільний, природний стиль)

Bridal bouquet — весільний букет
Brooch — брошка
Bucket hat — капелюх-кошик
Burmese fashion — бірманський стиль одягу
Cape coat — пальто з накидкою
Cardigan sweater — в'язаний светр кардиган
Chinos — штани чінос (вільного крою)
Choker necklace — кольє-стрічка
Clogs — дерев'яні черевики
Cropped jeans — укорочені джинси
Denim skirt — джинсова спідниця
Duster jacket — довгий жакет
Fanny pack — поясна сумка
Fedora hat — капелюх федора
Feathered accessories — аксесуари з пір'ям
Fitted dress — облягаюча сукня
Floral blouse — блузка з квітковим принтом
Fluffy vest — пухнастий жилет
Fringe boots — чоботи з бахромою
Glam rock style — глам-рок стиль
Gloves — рукавички
Gold chain — золотий ланцюжок
Graphic tee — футболка з принтом
Hairstyling tools — інструменти для укладання волосся
Harem pants — штани хarem
Headband — обруч для волосся
High-top sneakers — високі кросівки
Hosiery — панчохи
Jacket with epaulettes — жакет з еполетою
Jumpsuit with flared legs — комбінезон з розширеними штанинами
Kimono-style robe — халат в стилі кімоно
Lace lingerie — мереживне білизна
Leather pants — шкіряні штани
Leopard print coat — шуба з леопардовим принтом
Long sleeve t-shirt — футболка з довгим рукавом
Mesh top — топ з сітки
Mink coat — шуба з норки
Monogrammed bag — сумка з монограмою
Mother of the bride dress — сукня для матері нареченої

Nightgown — нічна сорочка

Off-shoulder top — топ з відкритими плечима

Platform boots — чоботи на платформі

Polo dress — сукня поло